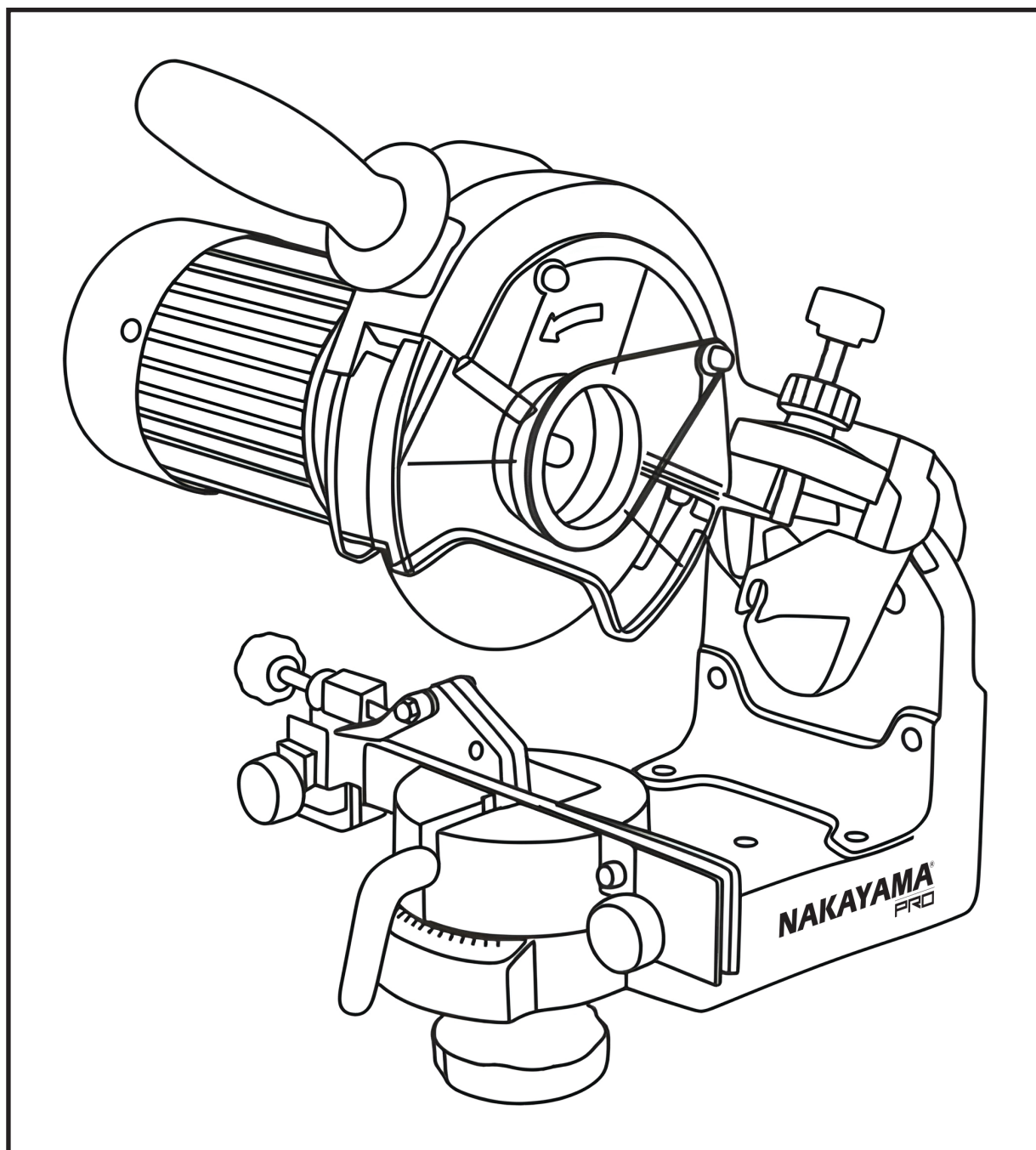


NAKAYAMA[®] PRO



ES2310

036289

EN IT
EL BG
SR HU
ES



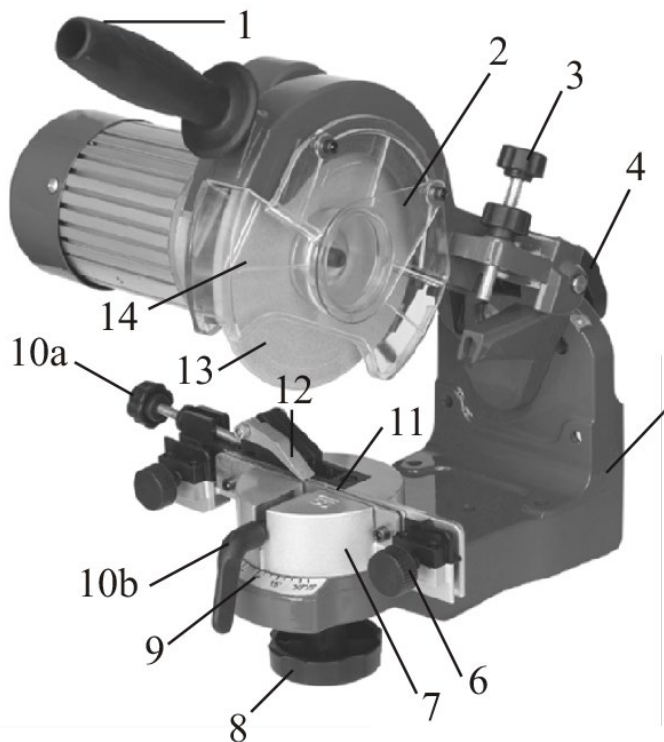
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



1. Parts description

- 1. Handle
- 2. Wheel guard
- 3. Depth adjustment screw
- 4. Grinding angle adjuster
- 5. Base
- 6. Guide screw
- 7. Rotary table
- 8. Angle adjuster
- 9. Scale
- 10. Mounting screw (10a/10b)
- 11. Guide
- 12. Chain stop
- 13. Grinding wheel
- 14. Grinding wheel protective enclosure



2. Technical data

Technical data	
Voltage / Frequency	230 V / 50 Hz
Power	230 W
Grinding wheel dimensions	145x22.3x3.2 mm
No-load speed	3000 rpm
Material	Aluminium
Weight	5.3 kg
Includes	Grinding stone wheel

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

3. Safety instructions

Read the instructions carefully before using the machine.

Protect the machine from moisture, rain and dust.

- Do not use the machine for unsuitable purposes.
- When using the machine outdoors, always use a waterproof extension for connection to the power supply.
- The noise level in the work area exceeds 85 dB(A); therefore wear earplugs.
- For your protection wear a protective mask and goggles when working.
- Before performing any work on the machine (cleaning, wheel change, etc.), unplug it from the power outlet.
- Make sure that the machine is securely fastened so that it does not slip during operation.
- Check the machine after each use for possible damage.
- Keep the machine clean.
- Do not use corrosive solutions to clean the plastics of the machine.

Skenirajte QR kod za priručnik
na hrvatskom jeziku



- Do not use the machine near flammable materials.
- Unplug the machine before replacing parts or cleaning it.
- Protect the machine's cord and keep it away from oils and acids.
- Important! Follow local safety regulations for installation, operation and maintenance of the machine.
- After completing a task, unplug the machine.
- Protect your eyes from ejected objects.
- Wear protective gloves.
- Always place the machine's cable on the back of the machine.
- Store the machine in a place that is inaccessible to children.
- Hold the machine with both hands and keep a firm footing and balance.

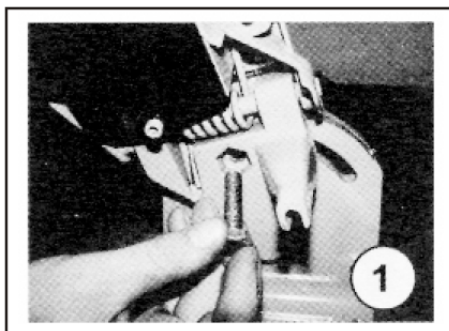
Attention!

Observe the essential safety measures to protect against electric shock, accidents, and fire fighting. Read and follow all instructions before operation. Keep the instructions in a safe place for future reference.

Safe operation

- Keep the workplace clean.
- Take into account the conditions of the working environment. Do not expose the machine to rain. Do not use the machine in areas with moisture or water. Always work with sufficient lighting. Do not operate the machine near flammable materials.
- Protect yourself from electric shock. Do not come into contact with grounded objects such as pipes, radiators, heaters, etc.
- Keep the tool out of the reach of children.
- Do not let other people touch the machine or the cord. Forbid other people from entering the work area.
- Store the tool in a safe place. When not in use it should be stored in a dry place out of the reach of children.
- Do not overload the tool.
- Use the correct tool. Use the tool only in the manner specified in the operating instructions.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery that can get caught on the moving parts of the tool. For outdoor work wear gloves and non-slip footwear. If you have long hair, use a net. Wear safety glasses.
- Wear a protective mask when working in dusty areas.
- Do not use the cord to hang or carry the tool. Do not pull the cord to unplug the tool. Protect the cord from excessively high or low temperatures, oil/grease and sharp surfaces.
- Keep a firm footing and balance at all times.
- Protect the tool. Adhere to maintenance and wheel change regulations. Check the cable regularly and when damaged, send it to an authorized technician for replacement. Check the extensions and replace them if necessary. Keep handles clean and free of oil, grease and dirt.
- Unplug the tool when not in use and before carrying out maintenance or repair work.
- Remove all adjustment keys from the tool. Before turning it on, check that there are no adjustment keys on it.
- Avoid accidental starting. Use only suitable extensions for outdoor use.
- Check the tool for possible damage.

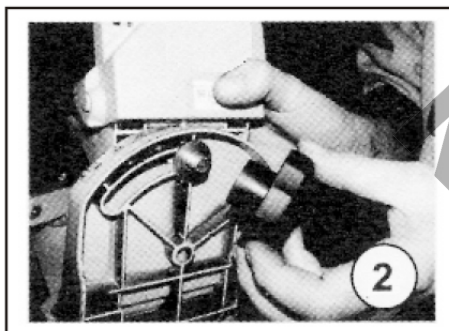
- Before using the tool, you should check that the protective accessories and all parts of the tool are working properly and make sure that they are not damaged. Check that the moving parts move freely and that they are not damaged. All parts of the tool should be installed. Protective components that are damaged should be replaced by authorized service personnel unless the instructions state otherwise. Damaged switches should be replaced by an authorized service technician. Never use a tool that has a defective switch.



Attention! The tool complies with safety provisions. All repairs should be carried out by authorised service personnel and only genuine spare parts should be used. If the provisions are not followed the user risks serious injury.

4. Assembly

The tool is delivered pre-assembled. One piece consists of the base where the chain guide is located. The other piece is the bearing arm with the motor and the handle. The assembly should be done with the tool disconnected from the power supply. The tool is suitable for either bench or wall mounting. For workbench installation, place the machine on the edge of the bench and screw it to the bench using the holes located on the base. For wall installation, use the screws on the vertical part of the base (you should keep a small distance from the wall using washers). After you have mounted the tool on the bench, fit the arm on the base on the base by inserting the pin and securing it with the hexagonal screw. (figure 1).

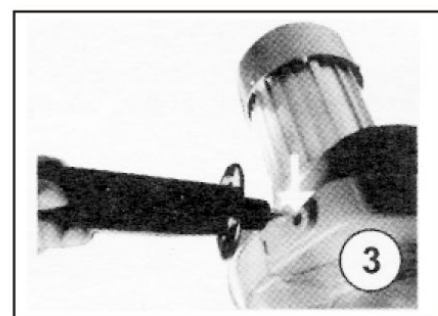


Insert a washer into the back screw and screw in the depth adjustment screw. (figure 2)

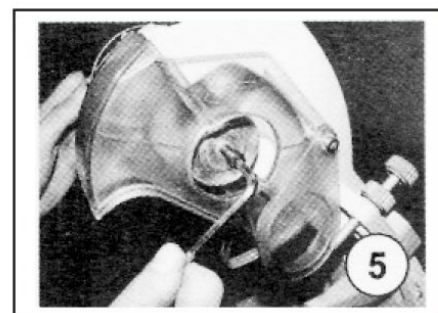
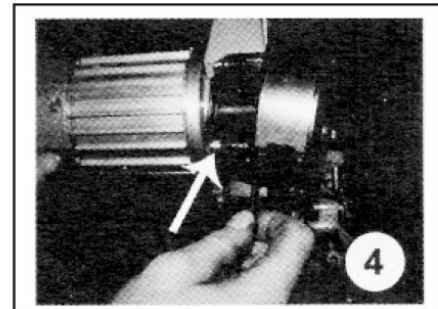
Screw the arm handle into the thread located on the arm body (figure 3).

Fit the included wheel using the screws provided and the corresponding wrench. (figure 4).

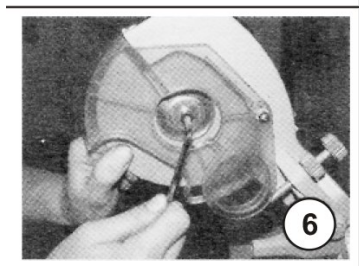
Note: When mounting the machine on the wall, place it 120-130 cm off the ground to avoid working at eye level.



To insert the wheel you will need to unscrew the auxiliary flange. (figure 5).



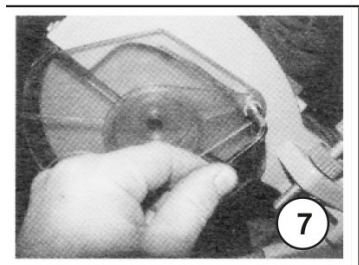
5. Fitting the wheel



Once you have removed the auxiliary flange you can insert the wheel from below. Make sure that the flange and the wheel are exactly touching each other (figure 6).

Do not over-tighten the screws to avoid damaging the wheel. The torque of the wheel centre is 7Nm. Where possible use a torque wrench. Then fit the extra protection for the wheel (figure 7). Check the wheel, it should not move right to left or back and forth.

When you have correctly positioned the wheel you can carry out a test. It is recommended that you stand to the side when operating the tool and watch for other people in the work area. If the wheel vibrates or does not operate properly, turn the tool off and unplug it before correcting the problem. The tool is equipped with a power failure fuse which prevents the tool from starting automatically after a voltage drop or power failure. By using a grinding stone or file you can grind the wheel to keep it sharp. Pay close attention in this case.



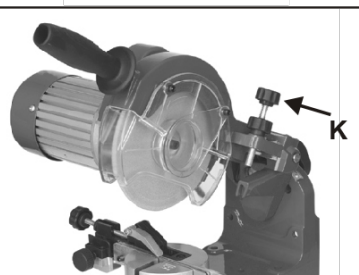
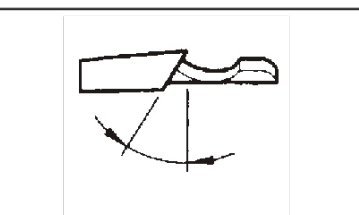
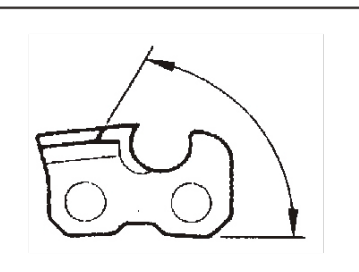
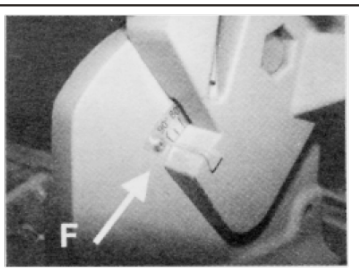
6. Grinding

Before starting work, the chain should be placed between the two guides. The tooth that is to be grinded should rest against the stop. Make sure that the grinding angle corresponds to the position of the guides. The type of chain to be grinded should be specified according to the table on page 37. There you can find the cutting thickness, angles and dimensions.

Unscrew the fixing screw and place the chain on the guide rail between the guide plates. Fold the stop down and pull the chain back until the tooth rests on the stop. Adjust the angle of the top plate with the adjusting screw (P.2, P.4). The angle can be seen from the scale (F). The angle should be adjusted with the adjusting screw. With the screw and angle adjusted (note: right and left teeth should be separated), adjust the angle of the upper plate, adjust the distance with the fixing screw and guide the grinding wheel to the chain by pressing lightly. The grinding depth can be adjusted with the screw (K).

Tighten the fixing screw, start the tool and start grinding, applying a small amount of force to the wheel. Adjust the pressure as needed. Mark the grinding start point and grind all the teeth in one direction, then turn the screw and grind the teeth in the opposite direction. Do not apply too much pressure to the wheel as this will accelerate chain wear.

Attention! Do not grind moving parts.



7. Setting the grinding depth

Refer to the table on page 37 to find the appropriate grinding depth. To set the grinding depth, the vise screw should be in the 0° position. Adjust the bracket and grip to 90°. The grinding depth can be adjusted with the K screw.

8. Symbols



Read the instructions for use and safety before operating the machine.



Attention! Cutting hazard. Do not touch the wheel with your hands.



Wear a dust mask.



Stop the tool and unplug it before performing any maintenance, cleaning or repair work.



Wear protective gloves.



Wear safety glasses and earplugs.

9. Environmental disposal

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



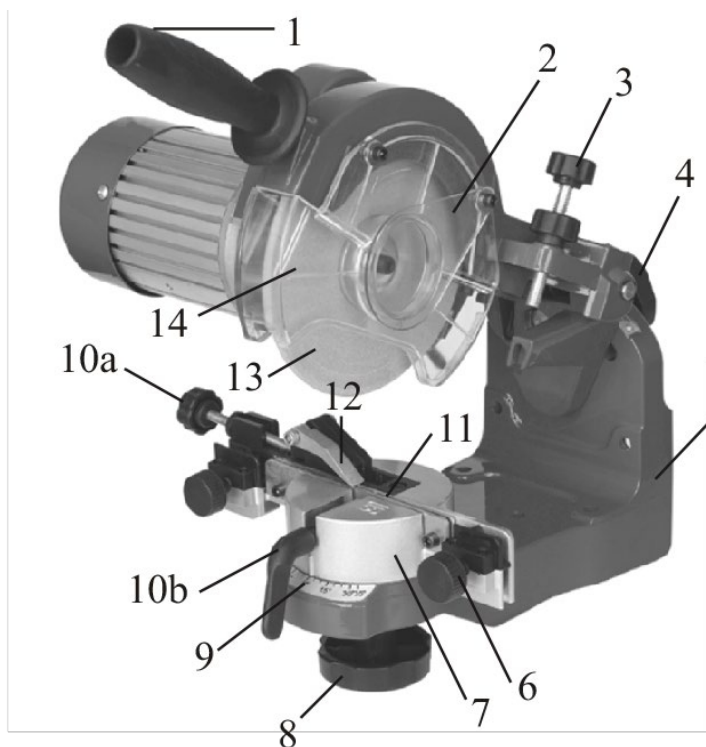
Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

1. Descrizione delle parti

1. Maniglia
2. Protezione del disco
3. Vite di regolazione della profondità
4. Regolatore dell'angolo di rettifica
5. Base
6. Vite di guida
7. Tavola rotante
8. Regolatore d'angolo
9. Scala
10. Vite di montaggio (10a/10b)
11. Guida
12. Arresto della catena
13. Disco abrasivo
14. Custodia di protezione del disco di rettifica



2. Dati tecnici

Dati tecnici	
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz
Potenza	230 W
Dimensioni della mola	145x22,3x3,2 mm
Velocità a vuoto	3000 giri/min
Materiale	Alluminio
Peso	5,3 kg
Include	Mola abrasiva

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

3. Istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

Proteggere la macchina da umidità, pioggia e polvere.

- Non utilizzare la macchina per scopi non idonei.
- Quando si utilizza la macchina all'aperto, utilizzare sempre una prolunga impermeabile per il collegamento alla rete elettrica.
- Il livello di rumore nell'area di lavoro supera gli 85 dB(A); indossare quindi tappi per le orecchie.
- Per proteggersi, indossare maschera e occhiali protettivi durante il lavoro.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina (pulizia, sostituzione dei dischi, ecc.), scollegarla dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che la macchina sia fissata saldamente in modo da non scivolare durante il funzionamento.
- Controllare la macchina dopo ogni utilizzo per verificare la presenza di eventuali danni.
- Mantenere la macchina pulita.
- Non utilizzare soluzioni corrosive per pulire le plastiche della macchina.

- Non utilizzare la macchina in prossimità di materiali infiammabili.
- Scollegare la macchina prima di sostituire le parti o di pulirla.
- Proteggere il cavo della macchina e tenerlo lontano da oli e acidi.
- Importante! Attenersi alle norme di sicurezza locali per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione della macchina.
- Al termine di un'attività, scollegare la macchina.
- Proteggere gli occhi dagli oggetti espulsi.
- Indossare guanti protettivi.
- Posizionare sempre il cavo della macchina sul retro della stessa.
- Conservare la macchina in un luogo inaccessibile ai bambini.
- Tenere la macchina con entrambe le mani e mantenere un equilibrio e un appoggio sicuro.

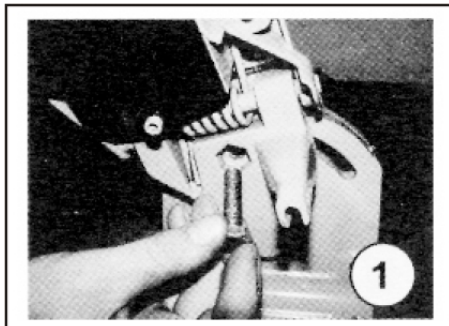
Attenzione!

Osservare le misure di sicurezza essenziali per evitare scosse elettriche, incidenti e incendi. Leggere e seguire tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per future consultazioni.

Funzionamento sicuro

- Mantenere pulito il luogo di lavoro.
- Tenere conto delle condizioni dell'ambiente di lavoro. Non esporre la macchina alla pioggia. Non utilizzare la macchina in aree con umidità o acqua. Lavorare sempre con un'illuminazione sufficiente. Non utilizzare la macchina in prossimità di materiali infiammabili.
- Proteggersi dalle scosse elettriche. Non entrare in contatto con oggetti collegati a terra come tubi, termosifoni, stufe, ecc.
- Tenere lo strumento fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare che altre persone tocchino la macchina o il cavo. Impedire ad altre persone di entrare nell'area di lavoro.
- Conservare l'utensile in un luogo sicuro. Quando non viene utilizzato, deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Non sovraccaricare l'utensile.
- Utilizzare l'utensile corretto. Utilizzare l'utensile solo nel modo specificato nelle istruzioni per l'uso.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli che possano impigliarsi nelle parti mobili dell'utensile. Per i lavori all'aperto, indossare guanti e calzature antiscivolo. Se avete i capelli lunghi, usate una retina. Indossare occhiali di sicurezza.
- Indossare una maschera protettiva quando si lavora in aree polverose.
- Non utilizzare il cavo per appendere o trasportare l'utensile. Non tirare il cavo per scollegare l'utensile. Proteggere il cavo da temperature troppo alte o basse, da olio/grasso e da superfici taglienti.
- Mantenere sempre un equilibrio e una posizione stabile.
- Proteggere l'utensile. Rispettare le norme di manutenzione e di sostituzione dei dischi. Controllare regolarmente il cavo e, se danneggiato, inviarlo a un tecnico autorizzato per la sostituzione. Controllare le prolunghie e sostituirle se necessario. Mantenere le impugnature pulite e prive di olio, grasso e sporco.
- Scollegare l'utensile quando non viene utilizzato e prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazione.
- Rimuovere tutte le chiavi di regolazione dall'utensile. Prima di accenderlo, verificare che non vi siano chiavi di regolazione.
- Evitare l'avviamento accidentale. Utilizzare solo prolunghie adatte all'uso esterno. - Controllare che l'utensile non sia danneggiato.

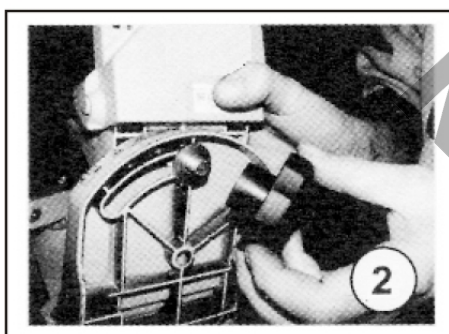
- Prima di utilizzare l'utensile, è necessario verificare che gli accessori di protezione e tutte le parti dell'utensile funzionino correttamente e che non siano danneggiate. Controllare che le parti mobili si muovano liberamente e che non siano danneggiate. Tutte le parti dell'utensile devono essere installate. I componenti protettivi danneggiati devono essere sostituiti da personale di assistenza autorizzato, a meno che le istruzioni non indichino diversamente. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un tecnico autorizzato. Non utilizzare mai un utensile con un interruttore difettoso.



Attenzione! L'utensile è conforme alle disposizioni di sicurezza. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da personale di assistenza autorizzato e devono essere utilizzati solo ricambi originali. Se le disposizioni non vengono rispettate, l'utente rischia di subire gravi lesioni.

4. Montaggio

L'attrezzo viene fornito preassemblato. Un pezzo è costituito dalla base dove si trova la guida della catena. L'altro pezzo è il braccio portante con il motore e l'impugnatura. L'assemblaggio deve essere effettuato con l'utensile scollegato dall'alimentazione. L'utensile è adatto al montaggio su banco o a parete. Per l'installazione su banco di lavoro, posizionare la macchina sul bordo del banco e avvitarla al banco utilizzando i fori presenti sulla base. Per l'installazione a parete, utilizzare le viti sulla parte verticale della base (è necessario mantenere una piccola distanza dalla parete utilizzando le rondelle). Dopo aver montato l'utensile sul banco, montare il braccio sulla base inserendo il perno e fissandolo con la vite esagonale. (figura 1).

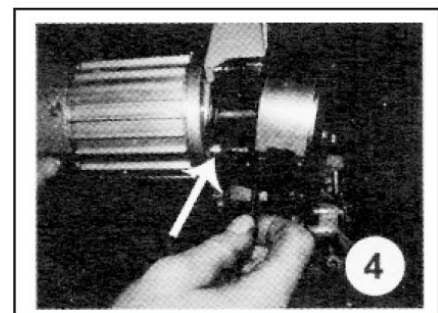
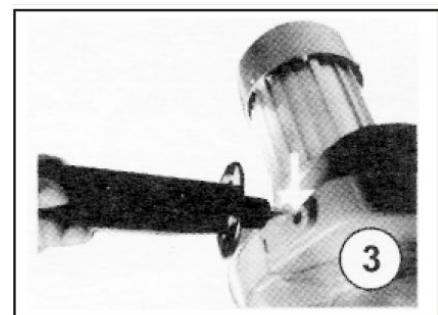


Inserire una rondella nella vite posteriore e avvitare la vite di regolazione della profondità. (figura 2)

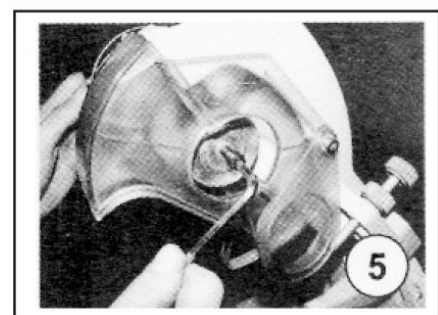
Avvitare l'impugnatura del braccio nella filettatura situata sul corpo del braccio (figura 3).

Montare il disco in dotazione utilizzando le viti in dotazione e la chiave corrispondente. (figura 4).

Nota: quando si monta la macchina a parete, posizionarla a 120-130 cm da terra per evitare di lavorare all'altezza degli occhi.

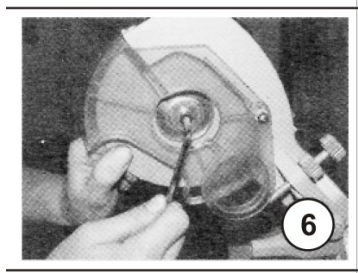


Per inserire il disco è necessario svitare la flangia ausiliaria. (figura 5).

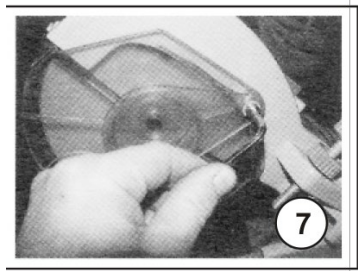


5. Montaggio del disco

Una volta rimossa la flangia ausiliaria, è possibile inserire il disco dal basso. Assicurarsi che la flangia e il disco siano esattamente a contatto (figura 6).



Non serrare eccessivamente le viti per evitare di danneggiare il disco. La coppia del centro del disco è di 7Nm. Se possibile, utilizzare una chiave dinamometrica. Montare quindi la protezione supplementare per il disco (figura 7). Controllare il disco, che non deve muoversi da destra a sinistra o avanti e indietro. Una volta posizionato correttamente il disco, è possibile eseguire una prova. Si raccomanda di tenersi in posizione laterale durante l'utilizzo dell'utensile e di prestare attenzione alla presenza di altre persone nell'area di lavoro. Se il disco vibra o non funziona correttamente, spegnere l'utensile e scollegarlo prima di risolvere il problema. L'utensile è dotato di un fusibile per l'interruzione dell'alimentazione che impedisce all'utensile di avviarsi automaticamente dopo una caduta di tensione o un'interruzione dell'alimentazione. Utilizzando una pietra o una lima è possibile affilare il disco per mantenerlo affilato. In questo caso, prestare molta attenzione.



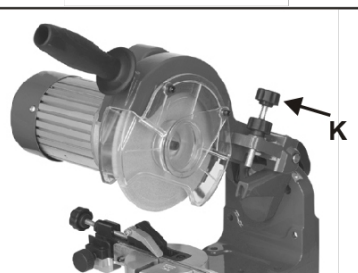
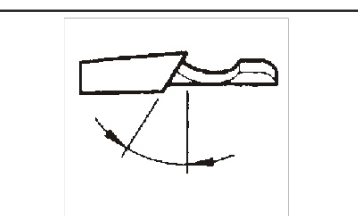
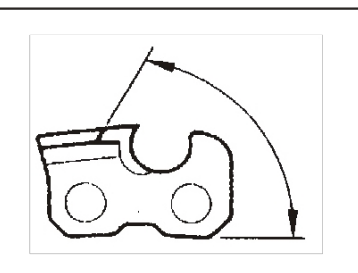
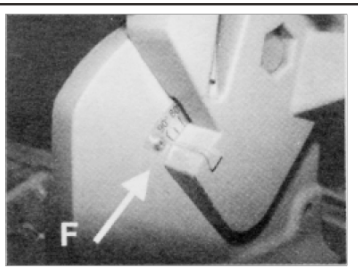
6. Rettifica

Prima di iniziare il lavoro, la catena deve essere posizionata tra le due guide. Il dente da rettificare deve essere appoggiato alla battuta. Assicurarsi che l'angolo di molatura corrisponda alla posizione delle guide. Il tipo di catena da rettificare deve essere specificato in base alla tabella a pagina 37. Qui si trovano lo spessore di taglio, gli angoli e le dimensioni.

Svitare la vite di fissaggio e posizionare la catena sulla guida tra le piastre di guida. Ripiegare la battuta verso il basso e tirare indietro la catena finché il dente non poggia sulla battuta. Regolare l'angolo della piastra superiore con la vite di regolazione (P.2, P.4). L'angolo è visibile dalla scala (F). L'angolo deve essere regolato con la vite di regolazione. Con la vite e l'angolo regolati (nota: i denti destro e sinistro devono essere separati), regolare l'angolo della piastra superiore, regolare la distanza con la vite di fissaggio e guidare il disco abrasivo sulla catena premendo leggermente. La profondità di affilatura può essere regolata con la vite (K).

Serrare la vite di fissaggio, avviare l'utensile e iniziare a molare, applicando una piccola forza sul disco. Regolare la pressione come necessario. Segnare il punto di inizio dell'affilatura e affilare tutti i denti in una direzione, quindi girare la vite e affilare i denti nella direzione opposta. Non esercitare una pressione eccessiva sul disco per non accelerare l'usura della catena.

Attenzione! Non macinare le parti in movimento.



7. Impostazione della profondità di molatura

Fare riferimento alla tabella a pagina 37 per trovare la profondità di affilatura appropriata. Per impostare la profondità di affilatura, la vite della morsa deve essere in posizione 0°. Regolare la staffa e l'impugnatura a 90°. La profondità di affilatura può essere regolata con la vite K.

8. Simboli



Prima di utilizzare la macchina, leggere le istruzioni per l'uso e la sicurezza.



Attenzione! Pericolo di taglio. Non toccare il disco con le mani.



Indossare una maschera antipolvere.



Arrestare l'utensile e scollegarlo prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, pulizia o riparazione.



Indossare guanti protettivi.



Indossare occhiali di sicurezza e tappi per le orecchie.

9. Smaltimento ecologico

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



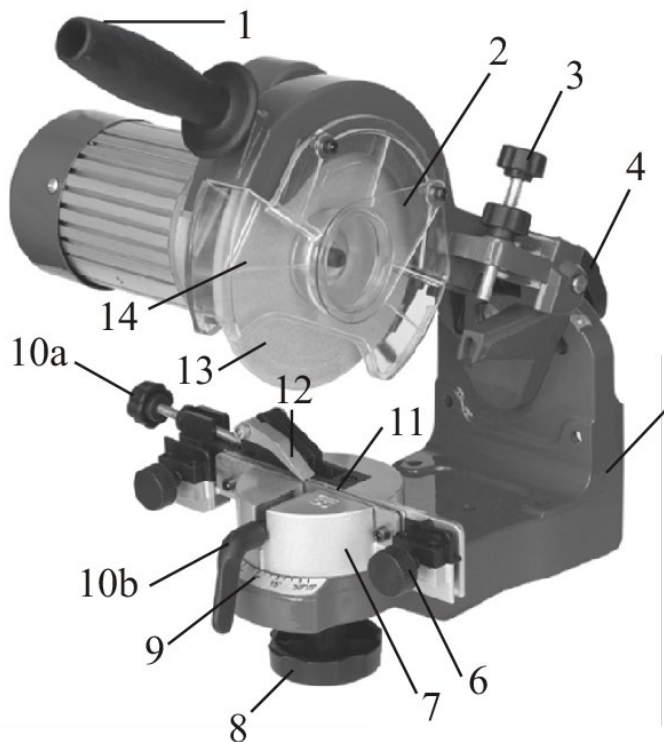
Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

1. Περιγραφή μηχανήματος

1. Λαβή
2. Προφυλακτήρας δίσκου
3. Βίδα ρύθμισης βάθους
4. Ρυθμιστής γωνίας τροχίσματος
5. Βάση
6. Βίδα οδηγού
7. Περιστρεφόμενο τραπέζι
8. Ρυθμιστής γωνίας
9. Κλίμακα
10. Βίδα τοποθέτησης (10a / 10b)
11. Οδηγός
12. Στοπ αλυσίδας
13. Δίσκος τροχίσματος
14. Προστασία δίσκου τροχίσματος



2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Τάση/Συχνότητα	230 V / 50 Hz
Ισχύς	230 W
Διαστάσεις δίσκου	145x22,3x3,2 mm
Στροφές χωρίς φορτίο	3000 rpm
Υλικό	Αλουμίνιο
Βάρος	5,3 kg
Περιλαμβάνει	Δίσκο τροχίσματος

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

3. Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την χρήση του μηχανήματος.

Προστατεύστε το μηχάνημα από την υγρασία, την βροχή και την σκόνη.

- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για διαδικασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιήστε πάντα προέκταση αδιάβροχη για την σύνδεση με το ρεύμα.
- Το επίπεδο θορύβου στο χώρο εργασίας υπερβαίνουν τα 85 dB(A). Για το λόγο αυτό φορέστε ωτοασπίδες.
- Για την προστασία σας φορέστε μάσκα και γυαλιά προστασίας κατά την εργασία.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία πάνω στο μηχάνημα (καθαρισμός, αλλαγή δίσκου κλπ.) βγάλτε το από την πρίζα.
- Προσέξτε ότι το μηχάνημα είναι καλά στερεωμένο έτσι ώστε να μην γλιστρήσει κατά την λειτουργία.
- Κρατήστε το μηχάνημα καθαρό και ελέγξτε το μετά από κάθε χρήση για πιθανές ζημιές.
- Κρατήστε το μηχάνημα καθαρό.
- Μην χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά διαλύματα για να καθαρίσετε τα πλαστικά του μηχανήματος.

- Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Βγάλτε το από την πρίζα για αλλαγή εξαρτημάτων ή καθαρισμό.
- Προστατεύστε το καλώδιο του μηχανήματος και κρατήστε το μακριά από λάδια ή οξέα.
- Σημαντικό! Ακολουθήστε τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας για την εγκατάσταση, λειτουργία και συντήρηση του μηχανήματος.
- Στο τέλος μιας εργασίας βγάλτε το μηχάνημα από την πρίζα.
- Προστατεύστε τα μάτια σας από εκτοξευόμενα αντικείμενα.
- Φορέστε γάντια προστασίας.
- Τοποθετήστε πάντα το καλώδιο του μηχανήματος στην πίσω μεριά του.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα μακριά από παιδιά.
- Κρατήστε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια και κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία.

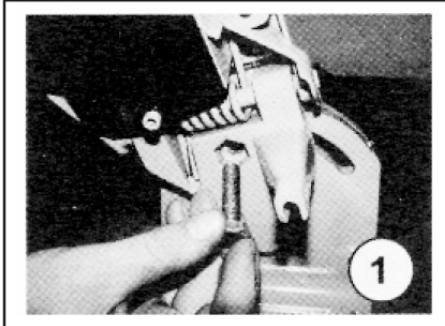
Προσοχή!

Τηρήστε τα βασικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία κατά την ηλεκτροπληξία, ατυχημάτων, και αντιμετώπισης φωτιάς. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν την χρήση και ακολουθήστε τις. Κρατήστε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Ασφάλεια εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας καθαρό.
- Να λαμβάνετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος εργασίας. Μην εκθέτετε το μηχάνημα στην βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρους με υγρασία ή νερό. Να έχετε επαρκή φωτισμό πάντα. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία. Μην έρθετε σε επαφή με γειωμένα αντικείμενα (όπως σωλήνες, ψυγεία, καλοριφέρ κλπ.)
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα να ακουμπήσουν το μηχάνημα ή το καλώδιο. Απαγορεύστε σε άλλα άτομα τα εισέρχονται στον χώρο εργασίας.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ασφαλές μέρος. Όταν δεν χρησιμοποιείται θα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο μακριά από παιδιά.
- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τους τρόπους που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Φορέστε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Για εξωτερική εργασία φορέστε γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά χρησιμοποιήστε δίχτυ. Φορέστε γυαλιά προστασίας.
- Φορέστε μάσκα προστασίας όταν εργάζεστε σε χώρους με πολύ σκόνη.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλη εργασία από αυτήν για την οποία σχεδιάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να κρεμάτε ή να μεταφέρετε το εργαλείο. Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από υπερβολικές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές επιφάνειες.
- Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή.
- Προστατεύστε το εργαλείο σας.
Τηρήστε τους κανονισμούς συντήρησης και αλλαγής δίσκου. Ελέγξτε το καλώδιο τακτικά και όταν παρουσιάσει ζημιά δώστε το σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό για αλλαγή. Ελέγξτε τις προεκτάσεις και αλλάξτε τις εάν χρειάζεται. Κρατήστε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια, γράσα και χρώματα.
- Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν δεν το λειτουργείτε, όταν θέλετε να πραγματοποιήσετε κάποια εργασία συντήρησης ή επισκευής.
- Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο . Πριν να το ενεργοποιήσετε ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν κλειδιά ρύθμισης πάνω σε αυτό.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Χρησιμοποιήστε μόνο κατάλληλες προεκτάσεις για εξωτερική χρήση.
- Ελέγξτε το εργαλείο για πιθανές ζημιές.

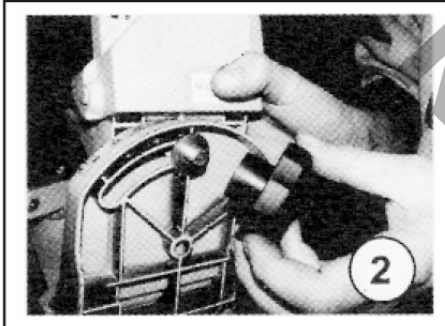
- Πριν την χρήση του εργαλείου θα πρέπει να ελέγξετε ότι τα εξαρτήματα προστασίας και οποιαδήποτε μέρη του εργαλείου λειτουργούν σωστά και να βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζουν φθορά. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη κινούνται ελεύθερα και ότι δεν έχουν ζημιά. Όλα τα μέρη του εργαλείου θα πρέπει να τοποθετηθούν σωστά και να συμμορφώνονται με την ασφαλή λειτουργία του. Εξαρτήματα προστασίας που παρουσιάζουν κάποια ζημιά θα πρέπει να αλλάζονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό εκτός εάν οι οδηγίες αναφέρουν κάτι διαφορετικό. Οι διακόπτες που παρουσιάζουν βλάβη θα πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο το οποίο έχει ελαττωματικό διακόπτη.



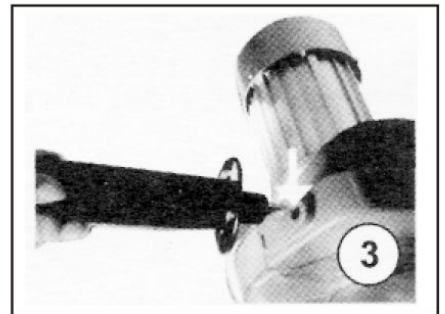
Προσοχή! Το εργαλείο συμμορφώνεται με τις διατάξεις ασφαλείας. Όλες οι επισκευές θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Εάν οι διατάξεις δεν ακολουθηθούν ο χρήστης κινδυνεύει από σοβαρό τραυματισμό.

4. Συναρμολόγηση

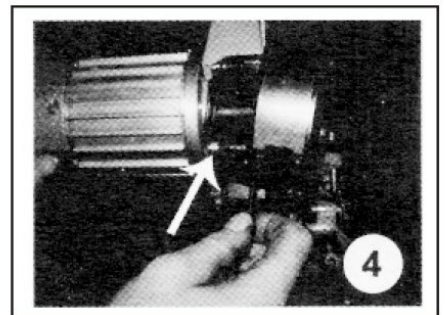
Το εργαλείο παραδίδεται συναρμολογημένο. Το ένα κομμάτι αποτελείται από την βάση όπου βρίσκεται ο οδηγός της αλυσίδας. Το άλλο κομμάτι είναι ο βραχίονας με την λαβή με το μοτέρ. **Η συναρμολόγηση θα πρέπει να γίνεται χωρίς να είναι συνδεδεμένο το εργαλείο.** Το εργαλείο ενδείκνυται είτε για τοποθέτηση σε πάγκο εργασίας ή στον τοίχο. Για εγκατάσταση σε πάγκο εργασίας, τοποθετήστε το εργαλείο στην άκρη του πάγκου και βιδώστε το στον πάγκο χρησιμοποιώντας τις τρύπες που βρίσκονται στην βάση. Για εγκατάσταση σε τοίχο, χρησιμοποιήστε τις βίδες στο κάθετο μέρος της βάσης (θα πρέπει να κρατήσετε μια μικρή απόσταση από τον τοίχο χρησιμοποιώντας ροδέλες). Αφού έχετε τοποθετήσει το εργαλείο στο πάγκο, εγκαταστήστε τον βραχίονα στην βάση εισάγοντας τον πείρο και ασφαρίζοντας τον με την εξαγωνική βίδα. (εικόνα 1).



Τοποθετήστε μια ροδέλα στην πίσω βίδα και βιδώστε την βίδα ρύθμισης βάθους. (εικόνα 2)



Βιδώστε την λαβή του βραχίονα στο σπειρώμα που βρίσκεται στο σώμα του βραχίονα (εικόνα 3).



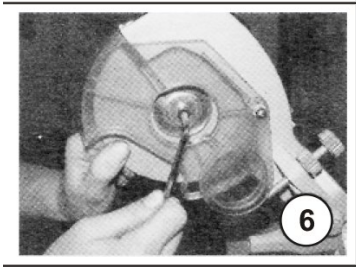
Τοποθετήστε τον δίσκο που περιλαμβάνεται χρησιμοποιώντας τις βίδες που σας παρέχονται και το αντίστοιχο κλειδί. (εικόνα 4).

Σημείωση: Όταν τοποθετείτε το εργαλείο στον τοίχο, τοποθετήστε το σε ύψος 120-130cm από το έδαφος για να αποφύγετε την εργασία στο ύψος των ματιών.

Για να τοποθετήσετε τον δίσκο θα πρέπει να ξεβιδώσετε την βοηθητική φλάντζα. (εικόνα 5).

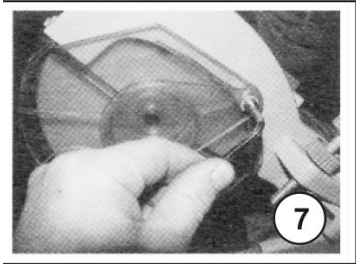


5. Τοποθέτηση δίσκου



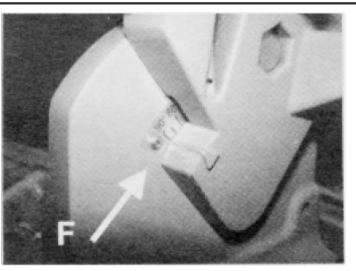
Αφού έχετε αφαιρέσει την βοηθητική φλάντζα μπορείτε να εισάγετε τον δίσκο από κάτω. Φροντίστε η φλάντζα με τον δίσκο να ακουμπούν μεταξύ τους ακριβώς. (εικόνα 6).

Μην σφίγγετε τις βίδες πολύ για να μην προκαλέσετε ζημιά στον δίσκο. Η ροπή του κέντρου του δίσκου είναι 7Nm. Όπου είναι εφικτό χρησιμοποιήστε δυναμόκλειδο. Τοποθετήστε στην συνέχεια την επιπλέον προστασία του δίσκου (εικόνα 7). Ελέγξτε τον δίσκο, δεν θα πρέπει να κινείται δεξιά αριστερά ή μπρος πίσω. Όταν έχετε τοποθετήσει σωστά τον δίσκο μπορείτε να πραγματοποιήσετε δοκιμή. Προτείνεται να στέκεστε στο πλάι όταν χειρίζεστε το εργαλείο και να προσέξετε αν υπάρχουν άλλα άτομα στο χώρο εργασίας. Εάν ο δίσκος έχει κραδασμούς ή δείχνει ακατάλληλη λειτουργία, σβήστε το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα πριν να διορθώσετε το πρόβλημα. Το εργαλείο έχει ασφάλεια διακοπής ρεύματος η οποία εμποδίζει το εργαλείο να ξεκινήσει αυτόματα μετά από πτώση τάσης ή διακοπή ρεύματος. Με την χρήση πέτρας τροχίσματος ή λίμα μπορείτε να τροχίσετε τον δίσκο κρατώντας τον αιχμηρό. Στην περίπτωση αυτή δώστε μεγάλη προσοχή.



6. Τρόχισμα

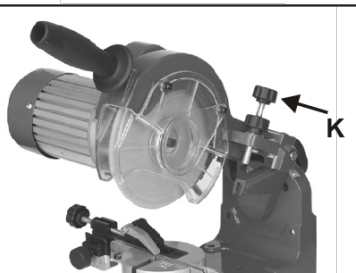
Πριν την εκκίνηση της εργασίας η αλυσίδα θα πρέπει να τοποθετηθεί ανάμεσα στους δύο οδηγούς. Το δόντι που θα τροχιστεί θα πρέπει να ακουμπάει στο στοπ. Προσέξτε ότι η γωνία τροχίσματος αντιστοιχεί στην θέση των οδηγών. Ο τύπος της αλυσίδας που θα τροχιστεί θα πρέπει να διευκρινιστεί σύμφωνα με τον πίνακα στη σελίδα 37. Εκεί μπορείτε να βρείτε το πάχος κοπής, τις γωνίες και τις διαστάσεις.



Ξεβιδώστε την βίδα στερέωσης και τοποθετήστε την αλυσίδα στην ράγα οδηγού μεταξύ των πλακών οδηγού. Διπλώστε το στοπ προς τα κάτω και τραβήξτε την αλυσίδα προς τα πίσω μέχρι το δόντι να ακουμπήσει πάνω στο στοπ. Ρυθμίστε την γωνία της άνω πλάκας από την βίδα ρύθμισης (P.2, P.4). Μπορείτε να δείτε την γωνία από την κλίμακα (F). Η γωνία θα πρέπει να ρυθμιστεί από την βίδα ρύθμισης. Με την βίδα ρυθμισμένη και την γωνία επίσης (σημείωση δεξιά και αριστερά δόντια θα πρέπει να διαχωρίζονται), ρυθμίστε την γωνία της άνω πλάκας, ρυθμίστε την απόσταση με την βοήθεια της βίδας στερέωσης και οδηγήστε τον δίσκο τροχίσματος προς την αλυσίδα πιέζοντας ελαφρά. Το βάθος τροχίσματος μπορεί να ρυθμιστεί από την βίδα (K).

Σφίξτε την βίδα στερέωσης, και εκκινήστε το εργαλείο και ξεκινήστε το τρόχισμα ασκώντας μικρή δύναμη στον δίσκο. Ρυθμίστε την πίεση ανάλογα. Σημαδέψτε το σημείο εκκίνησης του τροχίσματος και τροχίστε όλα τα δόντια προς μια κατεύθυνση, στην συνέχεια γυρίστε την βίδα και τροχίστε τα δόντια στην αντίθετη κατεύθυνση. Μην ασκήσετε μεγάλη πίεση στον δίσκο διότι θα επισπεύσετε την φθορά της αλυσίδας.

Προσοχή! Μην τροχίζετε τα κινούμενα μέρη.



7. Οριοθέτηση βάθους τροχίσματος

Εντοπίστε στον πίνακα στην σελίδα 37 το κατάλληλο βάθος τροχίσματος. Για την ρύθμιση του βάθους τροχίσματος, η βίδα της μέγγενης θα πρέπει να είναι στην θέση 0°. Ρυθμίστε το στήριγμα και το κράτημα στις 90°. Το βάθος τροχίσματος μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας την βίδα Κ.

8. Σύμβολα



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας πριν την λειτουργία του.



Προσοχή! Κίνδυνος κοπής. Μην ακουμπήσετε τον δίσκο με τα χέρια.



Φορέστε μάσκα σκόνης.



Σταματήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το καλώδιο από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, καθαρισμού ή επισκευής.



Φορέστε γάντια προστασίας.



Φορέστε γυαλιά προστασίας και ωτοασπίδες.

9. Απόρριψη στο περιβάλλον

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



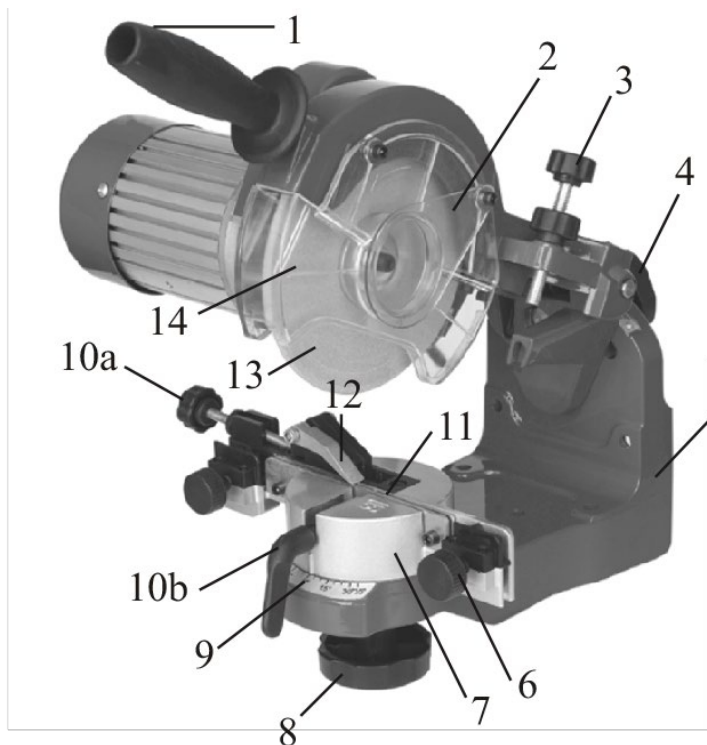
Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

1. Описание на частите

1. Дръжка
2. Защита на диска
3. Винт за регулиране на дълбочината
4. Регулатор на ъгъла на шлайфане
5. База
6. Водещ винт
7. Ротационна маса
8. Регулатор на ъгъла
9. Скала
10. Монтажен винт (10a/10b)
11. Ръководство
12. Ограничител на веригата
13. Шлайфащ диск
14. Защитен кожух за шлифовъчния диск



2. Технически данни

Технически данни	
Напрежение / честота	230 V / 50 Hz
Мощност	230 W
Размери на шлифовъчния диск	145x22,3x3,2 mm
Скорост без натоварване	3000 об/мин
Материал	Алуминий
Тегло	5,3 kg
Включва	Каменен шлифовъчен диск

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

3. Инструкции за безопасност

Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате машината.

Защитете машината от влага, дъжд и прах.

- Не използвайте машината за неподходящи цели.
- Когато използвате машината на открито, винаги използвайте водоустойчив удължител за свързване към захранването.
- Нивото на шума в работната зона надвишава 85 dB(A); затова носете тапи за уши.
- За ваша защита носете защитна маска и очила, когато работите.
- Преди да извършвате каквато и да е работа по машината (почистване, смяна на диск и др.), изключете я от електрическата мрежа.
- Уверете се, че машината е здраво закрепена, така че да не се изплъзва по време на работа.
- Проверявайте машината след всяка употреба за евентуални повреди.
- Поддържайте машината чиста.
- Не използвайте корозивни разтвори за почистване на пластмасите на машината.

- Не използвайте машината в близост до запалими материали.
- Изключете машината от електрическата мрежа, преди да смените части или да я почистите.
- Защитете кабела на машината и го пазете от масла и киселини.
- Важно! Спазвайте местните разпоредби за безопасност при монтажа, експлоатацията и поддръжката на машината.
- След приключване на задачата изключете машината от електрическата мрежа.
- Предпазвайте очите си от изхвърчащи предмети.
- Носете защитни ръкавици.
- Винаги поставяйте кабела на машината на гърба на машината.
- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Дръжте машината с двете си ръце и пазете стабилна опора и равновесие.

Внимание!

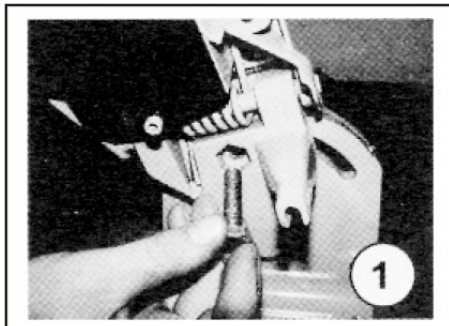
Спазвайте основните мерки за безопасност, за да се предпазите от токов удар, злополуки и пожар.

Прочетете и спазвайте всички инструкции преди работа. Съхранявайте инструкциите на безопасно място за бъдещи справки.

Безопасна работа

- Поддържайте работното място чисто.
- Вземете предвид условията на работната среда. Не излагайте машината на дъжд. Не използвайте машината на места с влага или вода. Винаги работете при достатъчно осветление. Не работете с машината в близост до запалими материали.
- Защитете се от токов удар. Не влизайте в контакт със заземени предмети като тръби, радиатори, нагреватели и др.
- Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца.
- Не позволявайте на други хора да докосват машината или кабела. Забранете на други хора да влизат в работната зона.
- Съхранявайте инструмента на безопасно място. Когато не се използва, той трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.
- Не претоварвайте инструмента.
- Използвайте правилния инструмент. Използвайте инструмента само по начина, указан в инструкциите за експлоатация.
- Носете подходящо облекло. Не носете свободни дрехи или бижута, които могат да се закачат за движещите се части на инструмента. За работа на открито носете ръкавици и нехлъзгави обувки. Ако имате дълга коса, използвайте мрежа. Носете предпазни очила.
- Носете защитна маска, когато работите в запрашени зони.
- Не използвайте кабела за окачване или пренасяне на инструмента. Не дърпайте кабела, за да изключите инструмента от мрежата. Предпазвайте кабела от прекалено високи или ниски температури, масла/мазнини и остри повърхности.
- Поддържайте стабилна стойка и равновесие през цялото време.
- Защитете инструмента. Спазвайте правилата за поддръжка и смяна на дискове. Проверявайте редовно кабела и при повреда го изпратете на оторизиран техник за подмяна. Проверявайте удължителите и ги подменяйте, ако е необходимо. Поддържайте дръжките чисти и без масла, грес и замърсявания.
- Изключете инструмента от електрическата мрежа, когато не го използвате, и преди да извършвате дейности по поддръжка или ремонт.
- Извадете всички регулиращи ключове от инструмента. Преди да го включите, проверете дали върху него няма ключове за регулиране.
- Избягвайте случайното стартиране. Използвайте само подходящи удължители за употреба на открито.
- Проверете инструмента за евентуални повреди.

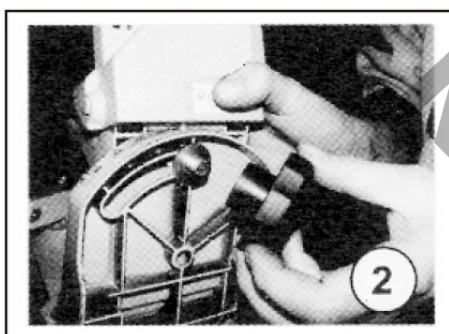
- Преди да използвате инструмента, трябва да проверите дали защитните аксесоари и всички части на инструмента работят правилно и да се уверите, че не са повредени. Проверете дали движещите се части се движат свободно и дали не са повредени. Всички части на инструмента трябва да са монтирани. Защитните компоненти, които са повредени, трябва да бъдат заменени от оторизиран сервизен персонал, освен ако в инструкциите не е посочено друго. Повредените превключватели трябва да бъдат заменени от оторизиран сервизен техник. Никога не използвайте инструмент, който е с повреден превключвател.



Внимание! Инструментът отговаря на изискванията за безопасност. Всички ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервизен персонал и да се използват само оригинални резервни части. Ако разпоредбите не се спазват, потребителят рискува да получи сериозни наранявания.

4. Сглобяване

Инструментът се доставя предварително сглобен. Едната част се състои от основата, в която е разположен водачът на веригата. Другата част е лагерното рамо с двигателя и дръжката. Сглобяването трябва да се извърши при изключен инструмент от електрическото захранване. Инструментът е подходящ за монтаж на маса или на стена. За монтаж на работна маса поставете машината на ръба на работната маса и я завийте към нея с помощта на отворите, разположени на основата. За монтаж на стена използвайте винтовете във вертикалната част на основата (трябва да спазвате малко разстояние от стената, като използвате шайби). След като сте монтирали инструмента на пейката, монтирайте рамото на основата върху основата, като поставите щифта и го закрепите с шестостенния винт. (фигура 1).

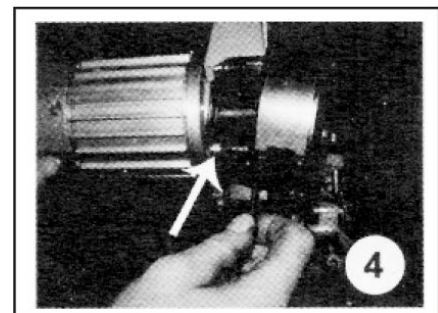
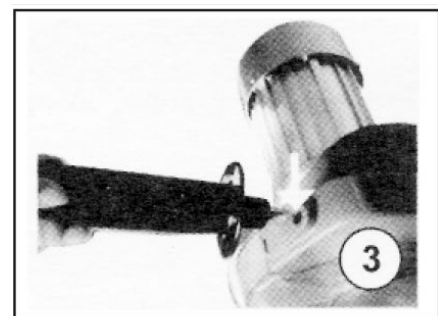


Поставете шайба в задния винт и завийте винта за регулиране на дълбочината. (фигура 2)

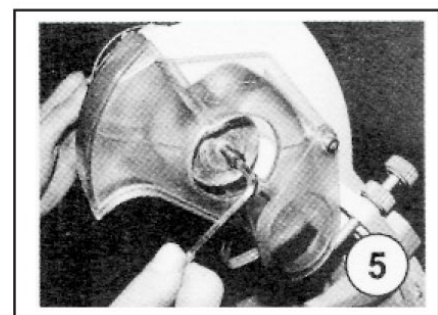
Завийте дръжката на рамото в резбата, разположена на тялото на рамото (фигура 3).

Монтирайте включения диск, като използвате предоставените винтове и съответния ключ. (Фигура 4).

Забележка: Когато монтирате машината на стената, поставете я на 120-130 см от земята, за да не работите на нивото на очите.

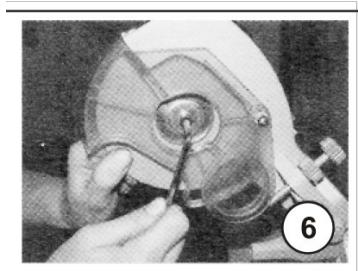


За да поставите диска, трябва да отвиете допълнителния фланец. (фигура 5).

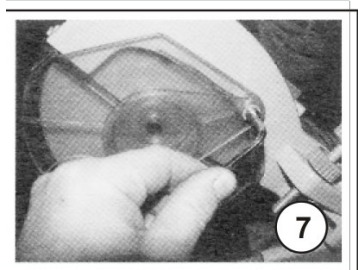


5. Монтиране на диска

След като отстраните спомагателния фланец, можете да поставите диска отдолу. Уверете се, че фланецът и дискът се допират точно един до друг (фигура 6).



Не затягайте винтовете прекалено силно, за да не повредите диска. Въртящият момент на центъра на диска е 7 Nm. Когато е възможно, използвайте динамометричен ключ. След това монтирайте допълнителната защита за диска (фигура 7). Проверете диска, той не трябва да се движи отдясно наляво или напред-назад. Когато сте поставили правилно диска, можете да извършите тест. Препоръчително е да стоите настрана, когато работите с инструмента, и да внимавате за други хора в работната зона. Ако дискът вибрира или не работи правилно, изключете инструмента и го извадете от електрическата мрежа, преди да отстраните проблема. Инструментът е оборудван с предпазител за прекъсване на електрозахранването, който предотвратява автоматичното стартиране на инструмента след спад на напрежението или прекъсване на електрозахранването. С помощта на шлифовъчен камък или пила можете да шлифовате диска, за да го поддържате остър. Обърнете специално внимание в този случай.



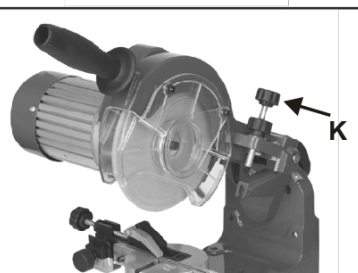
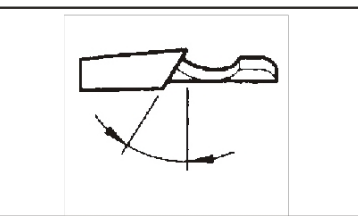
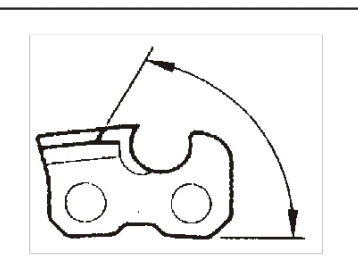
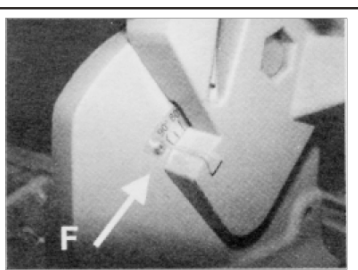
6. Шлайфане

Преди да започнете работа, веригата трябва да се постави между двата водача. Зъбът, който трябва да се шлифова, трябва да опира в ограничителя. Уверете се, че ъгълът на шлайфане съответства на положението на водачите. Видът на веригата, която трябва да се шлифова, трябва да се определи съгласно таблицата на страница 37. Там можете да намерите дебелината на рязане, ъглите и размерите.

Отвийте фиксиращия винт и поставете веригата върху направляващата релса между направляващите плочи. Сгънете ограничителя надолу и издърпайте веригата назад, докато зъбът опре в ограничителя. Регулирайте ъгъла на горната плоча с помощта на регулиращия винт (П.2, П.4). Ъгълът може да се види по скалата (F). Ъгълът трябва да се регулира с регулиращия винт. При регулиран винт и ъгъл (забележка: десният и левият зъб трябва да са разделени), регулирайте ъгъла на горната плоча, регулирайте разстоянието с фиксиращия винт и насочете шлифовъчния диск към веригата чрез леко натискане. Дълбочината на шлифване може да се регулира с винта (K).

Затегнете фиксиращия винт, стартирайте инструмента и започнете да шлайфате, като прилагате малка сила върху диска. Регулирайте натиска при необходимост. Отбележете началната точка на шлифване и шлифвайте всички зъби в една посока, след което завъртете винта и шлифвайте зъбите в обратна посока. Не прилагайте твърде голям натиск върху диска, тъй като това ще ускори износването на веригата.

Внимание! Не шлифвайте движещи се части.



7. Настройка на дълбочината на шлифване

Вижте таблицата на страница 37, за да намерите подходящата дълбочина на шлифване. За да настроите дълбочината на шлифване, винтът на висерията трябва да е в положение 0°. Настройте скобата и ръкохватката на 90°. Дълбочината на шлифване може да се регулира с винта К.

8. Символи



Прочетете инструкциите за употреба и безопасност, преди да започнете работа с машината.



Внимание! Опасност от порязване. Не докосвайте диска с ръце.



Носете маска против прах.



Спрете инструмента и го изключете от електрическата мрежа, преди да извършвате дейности по поддръжка, почистване или ремонт.



Носете защитни ръкавици.



Носете предпазни очила и тапи за уши.

9. Изхвърляне в съответствие с екологичните изисквания

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



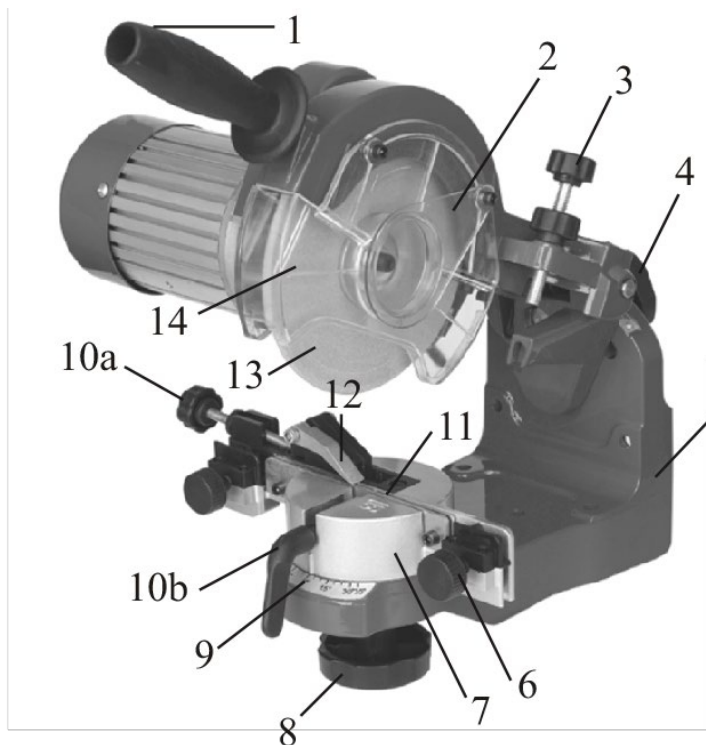
Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен живот, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съвместимо с околната среда.

1. Опис делова

1. Рукохват
2. Штитник точка
3. Вијак за подешавање дубине
4. Подешавач угла брушења
5. Основа
6. Водећи вијак
7. Вртећи сто
8. Подешавач угла
9. Скала
10. Вијак за монтажу (10а/10б)
11. Водич
12. Стоп ланца
13. Брусна плоча
14. Заштитна кућишта брусног точка



2. Технички подаци

Технички подаци	
Напон / фреквенција	230 V / 50 Hz
Снага	230 W
Димензије брусне плоче	145x22,3x3,2 мм
Брзина при бетерету	3000 обр/мин
Материјал	Алуминијум
Тежина	5,3 кг
Укључује	Точак за мљење

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати само од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме.

3. Безбедносне упутства

Пажљиво прочитајте упутства пре коришћења машине.

Заштитите машину од влаге, кише и прашине.

- Не користите машину за неприкладне сврхе.
- Када машину користите на отвореном, увек користите водоотпорни продужни кабл за прикључење на извор напајања.
- Ниво буке у радном простору прелази 85 dB(A); стога носите чепиће за уши.
- За вашу заштиту носите заштитну маску и заштитне наочаре приликом рада.
- Пре обављања било каквог рада на машини (чишћење, замена точка, итд.), искључите је из напајања.
- Уверите се да је машина чврсто причвршћена како се не би померила током рада.
- Проверите машину након сваке употребе ради могућих оштећења.
- Држите машину чистом.
- Не користите корозивна раствора за чишћење пластичних делова машине.

- Не користите машину у близини запаљивих материјала.
- Искључите машину из струје пре замене делова или чишћења.
- Заштитите кабл машине и држите га даље од уља и киселина.
- Важно! Поштујте локалне прописе о безбедности приликом инсталације, рада и одржавања машине.
- Након завршетка посла, искључите машину из струје.
- Заштитите очи од избачених предмета.
- Носите заштитне рукавице.
- Увек поставите кабл машине на задњу страну машине.
- Чувајте машину на месту недоступном деци.
- Држите машину обема рукама и одржавајте чврст ослонац и равнотежу.

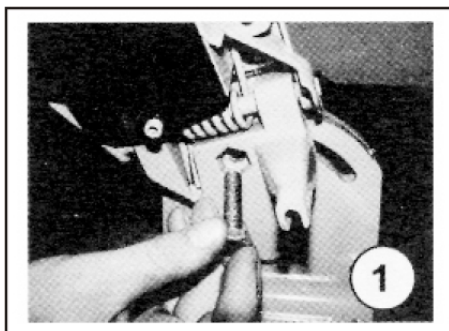
Пажња!

Поштујте основне безбедносне мере како бисте се заштитили од струјног удара, несрећа и пожара. Пре коришћења прочитајте и пратите све упутства. Чувајте упутства на безбедном месту за будућу употребу.

Безбедно руковање

- Одржавајте радно место чистим.
- Узмите у обзир услове радног окружења. Не излажите машину киши. Не користите машину у просторима са влагом или водом. Увек радите уз довољно осветљења. Не користите машину у близини запаљивих материјала.
- Заштитите се од електричног удара. Не долазите у контакт са уземљеним објектима као што су цеви, радијатори, грејалице итд.
- Чувајте алат ван домаћаја деце.
- Не дозволите другим особама да додирују машину или кабл. Забрањено другим особама улазак у радно подручје.
- Чувајте алат на безбедном месту. Када се не користи, треба га чувати на сувом месту ван домаћаја деце.
- Не преоптерећујте алат.
- Користите одговарајући алат. Алат користите само на начин наведен у упутствима за употребу.
- Носите одговарајућу одећу. Не носите широку одећу или накит који се може запетљати у покретним деловима алата. За рад на отвореном носите рукавице и обућу против клизања. Ако имате дугу косу, носите мрежасту кошуљу. Носите заштитне наочаре.
- Носите заштитну маску при раду у прашњавим просторима.
- Не користите кабл за вешање или ношење алата. Не повлачите кабл да бисте искључили алат. Заштитите кабл од превисоких или прениских температура, уља/масти и оштрих површина.
- Увек држите чврсту подлогу и одржавајте равнотежу.
- Штите алат. Поштујте прописа о одржавању и замени точкова. Редовно проверавајте кабл и, уколико је оштећен, пошаљите га овлашћеном техничару на замену. Проверавајте продужне каблове и замените их ако је потребно. Ручке држите чистим и без уља, масти и прљавштине.
- Искључите алат из струје када га не користите и пре обављања одржавања или поправки.
- Уклоните све кључеве за подешавање са алата. Пре укључивања проверите да на алату нема кључева за подешавање.
- Избегавајте случајно покретање. Користите само одговарајуће продужне каблове за употребу на отвореном.
- Проверите алат за могуће оштећења.

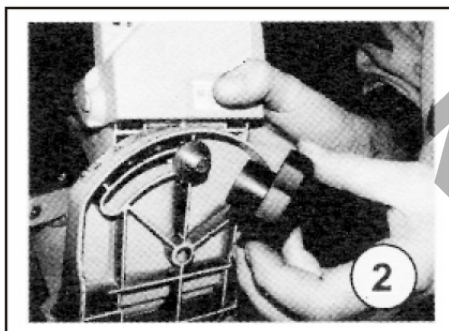
- Пре коришћења алата, проверите да ли заштитни додаци и сви делови алата исправно функционишу и уверите се да нису оштећени. Проверите да ли покретни делови слободно покрећу и да нису оштећени. Сви делови алата морају бити инсталирани. Оштећене заштитне компоненте треба заменити овлашћеним сервисним особљем, осим ако у упутствима није другачије наведено. Оштећене прекидаче треба заменити овлашћени сервисни техничар. Никада не користите алат са неисправним прекидачем.



Пажња! Алат је у складу са безбедносним прописима. Све поправке треба да обавља овлашћено сервисно особље и да се користе само оригинални резервни делови. Уколико се не поштују ови прописи, корисник ризикује озбиљне повреде.

4. Склапање

Алат се испоручује у растављеном стању. Један део чини основа на којој се налази вођица ланца. Други део је носач лежаја са мотором и дршком. Склоп треба вршити са искљученим алатом из напајања. Алат је погодан за монтажу на радну клупу или на зид. За монтажу на радни сто, поставите машину на ивицу стола и причврстите је за сто помоћу рупа на основу. За монтажу на зид користите вијке на вертикалном делу основе (треба да оставите мали размак од зида помоћу подлошки). Након што сте монтирали алат на сто, причврстите руку за основу убацавањем шипке и затезањем шестоугаоног вијка. (слика 1).

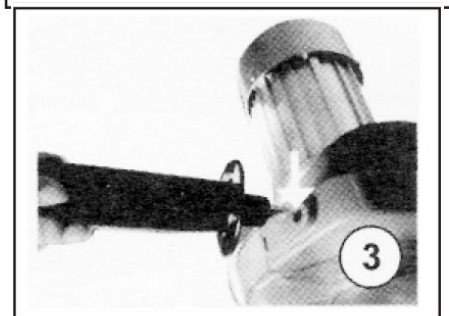


Убаците подлошку у задњи вијак и затегните вијак за подешавање дубине. (слика 2)

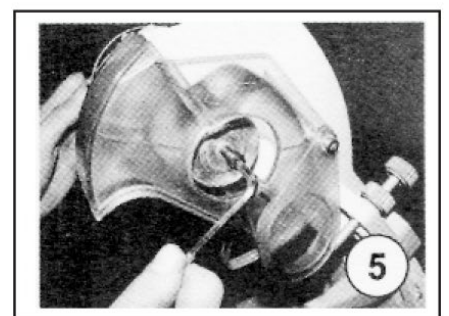
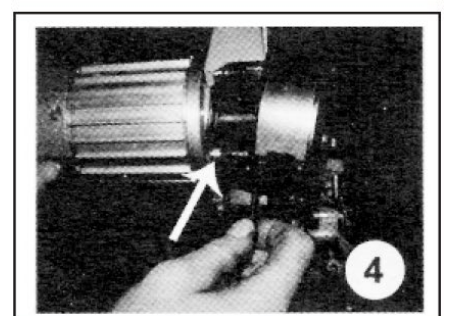
Завијте ручку у навој који се налази на телу руке (слика 3).

Поставите приложено тачко помоћу приложених вијака и одговарајућег кључа. (слика 4).

Напомена: Када монтирате машину на зид, поставите је на висини од 120–130 цм од пода како бисте избегли рад на висини очију.



Да бисте уметнули тачак, морате одврнути помоћну фланцу. (слика 5).

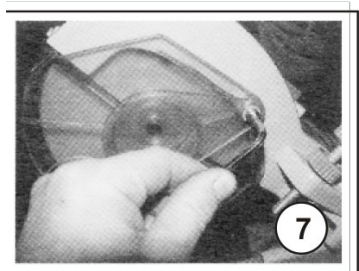
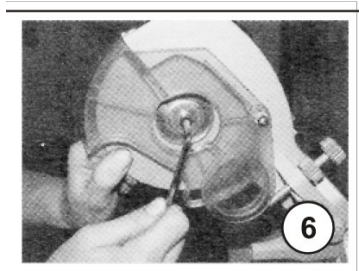


5. Постављање брусне котачице

Када уклоните помоћну фланцу, можете уметнути котачицу одоздо. Уверите се да фланца и котачица додирују једна другу (слика 6).

Не затежите вијке превише да не бисте оштетили точак. Момент затезања центра точка је 7 Nm. Где је могуће, користите динамометарски кључ. Затим поставите додатну заштиту за точак (слика 7). Проверите точак, не би требало да се помера удесно-улево или напред-назад.

Када сте правилно поставили точак, можете извршити тест. Препоручује се да при раду са алатом стојите са стране и пазите на друге људе у радној зони. Ако точак вибрира или не ради исправно, искључите алат и извучите га из прикључка пре него што отклоните проблем. Алат је опремљен осигурачем за прекид напајања који спречава аутоматско покретање алата након пада напона или прекида струје. Коришћењем брусног камена или турпије можете избрусити точак како би остао оштар. Обратите посебну пажњу у овом случају.



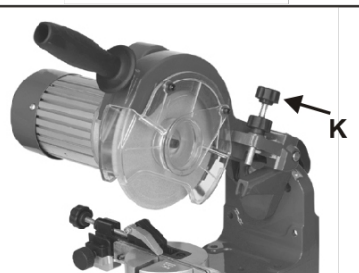
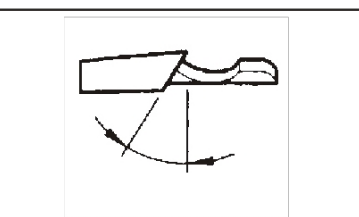
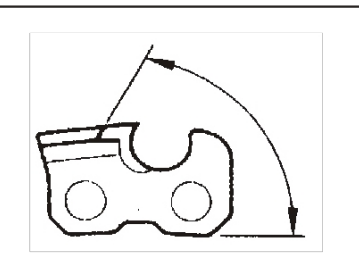
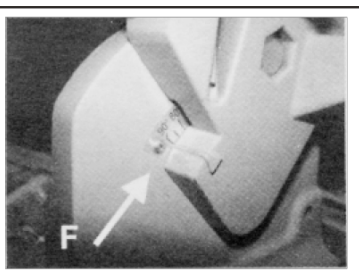
6. Брушење

Пре почетка рада, ланас треба поставити између два водилица. Зуб који се бруси треба да се ослони на заустављач. Проверите да ли угао брушења одговара положају водилица. Тип ланца који се бруси треба навести према табели на страници 37. Тамо можете пронаћи дебљину реза, углове и димензије.

Одвртите причврсни вијак и поставите ланац на водилицу између водиличних плоча. Спустите заустављач и повуците ланац уназад док зуб не одлежи на заустављачу. Подесите угао горње плоче помоћу подесног вијка (стр. 2, стр. 4). Угао се види на скали (F). Угао треба подесити подешавајућим вијком. Када су вијак и угао подешени (напомена: десни и леви зуби треба да буду раздвојени), подесите угао горње плоче, подесите удаљеност подешавајућим вијком и лагано притисните брусни точак према ланцу. Дубину брушења можете подесити вијком (K).

Затегните причврсни вијак, укључите алат и започните брушење, примењујући малу силу на точак. Прилагодите притисак по потреби. Означите почетну тачку брушења и избрусите све зубе у једном правцу, затим окрените вијак и избрусите зубе у супротном правцу. Не примењујте превише притиска на точак јер ће то убрзати хабање ланца.

Пажња! Не брусите покретне делове.



7. Подешавање дубине брушења

Погледајте табелу на страници 37 да бисте пронашли одговарајућу дубину брушења. Да бисте подесили дубину брушења, вијак стезаљке треба да буде у положају од 0°. Подесите носач и дршку на 90°. Дубина брушења се може подесити вијком К.

8. Символи



Прочитајте упутства за употребу и безбедност пре коришћења машине.



Пажња! Опасност од резања. Не додирујте точак рукама.



Носите маску за прашину.



Зауставите алат и искључите га из струје пре обављања било каквог одржавања, чишћења или поправке.



Носите заштитне рукавице.



Носите заштитне наочаре и чепиће за уши.

9. Еколошко одлагање

Да би се избегло оштећење током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и његови додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластичне компоненте алата означене су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошко и раздвојено одлагање путем доступних пунктова за прикупљање.



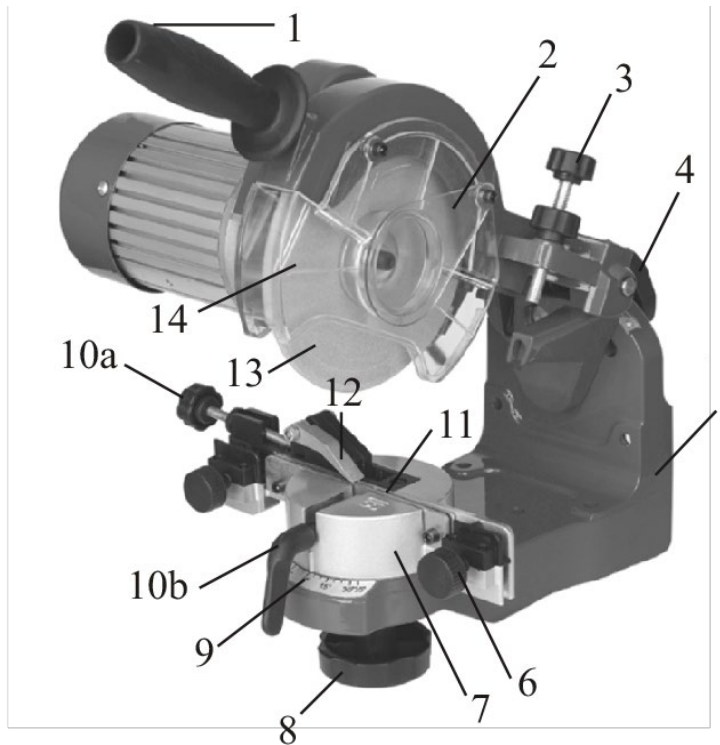
Само за земље ЕУ

Не одлажите електричну опрему заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном примени у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу компатибилан са животном средином.

1. Alkatrészek leírása

1. Fogantyú
2. Kerékvédő
3. Mélységbeállító csavar
4. Csiszolási szög beállító
5. Alap
6. Vezetőcsavar
7. Forgóasztal
8. Szögbeállító
9. Skála
10. Rögzítőcsavar (10a/10b)
11. Vezető
12. Láncstop
13. Csiszolókorong
14. Csiszolókerék védőburkolat



2. Műszaki adatok

Műszaki adatok	
Feszültség / Frekvencia	230 V / 50 Hz
Teljesítmény	230 W
Csiszolókorong méretei	145x22,3x3,2 mm
Üresjárat fordulatszám	3000 ford./perc.
Anyag	Alumínium
Súly	5,3 kg
Tartalmaz	Csiszoló kőkerék

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtsen végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserélési munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizrészlegének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkkért.

3. Biztonsági utasítások

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

Védje a gépet a nedvességtől, esőtől és portól.

- Ne használja a gépet nem megfelelő célokra.
- A gépet kültéren használva mindig vízálló hosszabbítót használjon az áramellátáshoz való csatlakozáshoz.
- A munkaterület zajszintje meghaladja a 85 dB(A) értéket, ezért viseljen fül dugót.
- A biztonság érdekében munkavégzés közben viseljen védőálcot és védőszemüveget.
- A gépen végzett bármilyen munkát (tisztítás, kerékcseré stb.) megelőzően húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Győződjön meg arról, hogy a gép biztonságosan rögzítve van, hogy működés közben ne csúszhasson el.
- Minden használat után ellenőrizze a gépet, hogy nincs-e rajta sérülés.
- Tartsa tisztán a gépet.
- Ne használjon maró hatású oldatokat a gép műanyag részeinek tisztításához.

- Ne használja a gépet gyúlékony anyagok közelében.
- A gép alkatrészeinek cseréje vagy tisztítása előtt húzza ki a dugót a konnektorból.
- Védje a gép vezetékeit, és tartsa távol olajoktól és savaktól.
- Fontos! A gép telepítéséhez, üzemeltetéséhez és karbantartásához kövesse a helyi biztonsági előírásokat.
- A feladat befejezése után húzza ki a készülék dugaszát.
- Védje szemét a kilöködő tárgyaktól.
- Viseljen védőkesztyűt.
- A gép kábeleit mindig a gép hátulján helyezze el.
- A gépet gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.
- Tartsa a gépet mindkét kezével, és álljon szilárdan, egyensúlyban.

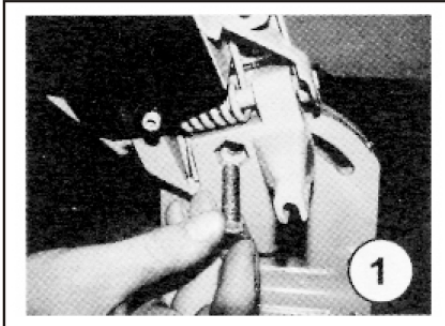
Figyelem!

Tartsa be az áramütés, balesetek és tűzveszély elleni védelemre vonatkozó alapvető biztonsági intézkedéseket. A használat előtt olvassa el és kövesse az összes utasítást. Az utasításokat biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

Biztonságos üzemeltetés

- Tartsa tisztán a munkahelyet.
- Vegye figyelembe a munkakörnyezet feltételeit. Ne tegye ki a gépet esőnek. Ne használja a gépet nedves vagy vizes területeken. Mindig megfelelő világítás mellett dolgozzon. Ne üzemeltesse a gépet gyúlékony anyagok közelében.
- Óvja magát az áramütéstől. Ne érintkezzen földelt tárgyakkal, például csövekkel, radiátorokkal, fűtőtestekkel stb.
- Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva.
- Ne engedje, hogy mások megérintsék a gépet vagy a kábelt. Tiltja meg másoknak a munkaterületre való belépést.
- A szerszámot biztonságos helyen tárolja. Ha nem használja, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- Ne terhelje túl a szerszámot.
- Használja a megfelelő szerszámot. A szerszámot csak a használati utasításban megadott módon használja.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket, amelyek a szerszám mozgó alkatrészeibe akadhatnak. Kültéri munkákhoz viseljen kesztyűt és csúszásmentes lábbelit. Ha hosszú haja van, használjon hálót. Viseljen védőszemüveget.
- Poros környezetben dolgozva viseljen védőálarcot.
- Ne használja a kábelt a szerszám felakasztására vagy hordozására. Ne húzza a kábelt a szerszám kihúzásához. Védje a kábelt a túl magas vagy alacsony hőmérséklettől, olajtól/zsirtól és éles felületektől.
- Mindig álljon szilárdan és tartsa meg egyensúlyát.
- Védje a szerszámot. Tartsa be a karbantartási és kerékcseré előírásokat. Rendszeresen ellenőrizze a kábelt, és ha sérült, küldje el egy hivatalos szervizbe cseréire. Ellenőrizze a hosszabbítókat, és szükség esetén cserélje ki őket. Tartsa a fogantyúkat tisztán, olaj-, zsír- és szennyeződésmentesen.
- Húzza ki a szerszám dugóját, ha nem használja, valamint karbantartási vagy javítási munkák előtt.
- Távolítson el minden beállító gombot a szerszámról. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta beállító gomb.
- Kerülje a véletlen bekapcsolást. Kizárólag kültéri használatra alkalmas hosszabbítókat használjon.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e.

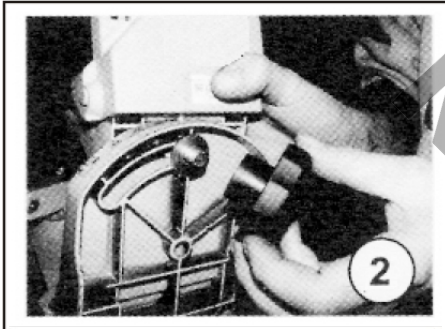
- A szerszám használata előtt ellenőrizze, hogy a védőfelszerelések és a szerszám összes alkatrésze megfelelően működik-e, és győződjön meg arról, hogy nincsenek-e sérülések. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek szabadon mozognak-e, és nincsenek-e sérülések. A szerszám összes alkatrészét be kell szerelni. A sérült védőalkatrészeket a szerviz által felhatalmazott személyzetnek kell kicserélnie, hacsak az utasítások másként nem rendelkeznek. A sérült kapcsolókat a szerviz által felhatalmazott szakembernek kell kicserélnie. Soha ne használjon olyan szerszámot, amelynek kapcsolója meghibásodott.



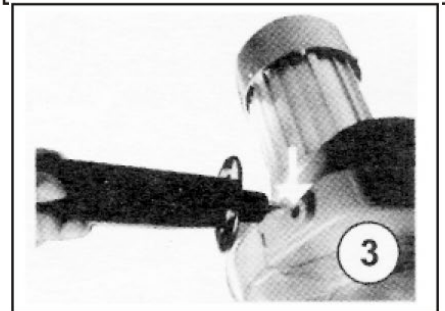
Figyelem! A szerszám megfelel a biztonsági előírásoknak. Minden javítást szervizeltetett személyzetnek kell elvégeznie, és csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni. Az előírások be nem tartása esetén a felhasználó súlyos sérüléseket szenvedhet.

4. Összeszerelés

A szerszám előre összeszerelve kerül kiszállításra. Az egyik rész az alap, amelyen a láncvezető található. A másik rész a motorral és a fogantyúval ellátott csapágykar. Az összeszerelést a szerszámot az áramellátásról leválasztva kell elvégezni. A szerszám asztali vagy fali felszerelésre is alkalmas. Asztali felszereléshez helyezze a gépet az asztal szélére, és csavarozza az asztalhoz az alapon található lyukak segítségével. Fali felszereléshez használja az alap függőleges részén található csavarokat (alátétekkel tartson kis távolságot a faltól). Miután felszerelte a szerszámot az asztalra, illessze be a kart az alapra a csap behelyezésével és rögzítse azt a hatlapfejű csavarral. (1. ábra).



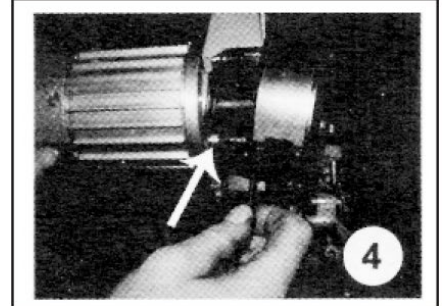
Helyezzen alátétet a hátsó csavarba, és csavarozza be a mélységbeállító csavart. (2. ábra)



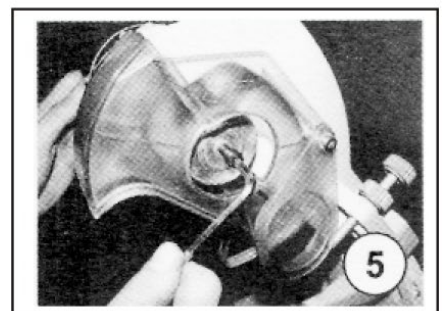
Csavarozza be a kar fogantyúját a kar testén található menetes részbe (3. ábra).

Szerelje fel a mellékelt kereket a mellékelt csavarokkal és a megfelelő kulccsal. (4. ábra).

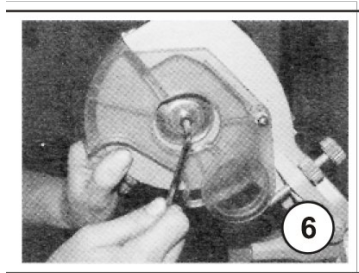
Megjegyzés: A gépet a falra szerelve helyezze 120-130 cm-re a talajtól, hogy ne kelljen szemmagasságban dolgozni.



A kerék behelyezéséhez ki kell csavarni a segédkarimát. (5. ábra).



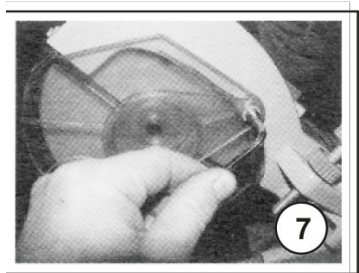
5. A csiszolókorong felszerelése



A segédperemet eltávolítása után a korongot alulról behelyezheti. Győződjön meg arról, hogy a perem és a korong pontosan illeszkednek egymáshoz (6. ábra).

Ne húzza meg túlzottan a csavarokat, hogy ne sérüljön a kerék. A kerék középpontjának nyomatéka 7 Nm. Ha lehetséges, használjon nyomatékkulcsot. Ezután szerelje fel a kerék extra védelmét (7. ábra). Ellenőrizze a kereket, nem szabad jobbra-balra vagy előre-hátra mozognia.

Ha a kereket helyesen pozicionálta, elvégezheti a tesztet. Javasoljuk, hogy a szerszám használata közben álljon oldalra, és figyeljen a munkaterületen tartózkodó más személyekre. Ha a kerék rezeg vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a dugót, mielőtt kijavítaná a problémát. A szerszám áramkimaradás elleni biztosítékkal van felszerelve, amely megakadályozza, hogy a szerszám feszültségesés vagy áramkimaradás után automatikusan elinduljon. Csiszolókövvvel vagy reszelővel megcsiszolhatja a kereket, hogy éles maradjon. Ebben az esetben legyen nagyon óvatos.



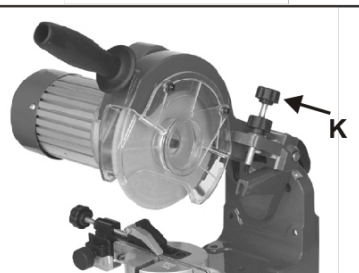
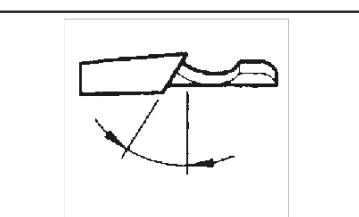
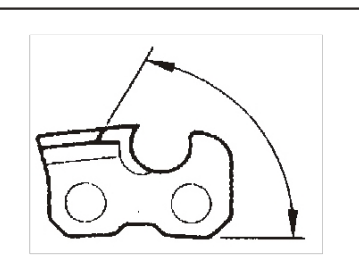
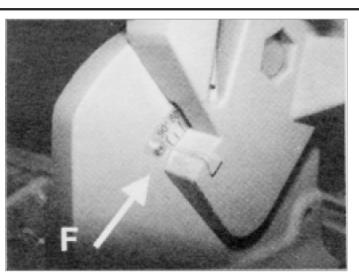
6. Csiszolás

A munka megkezdése előtt a láncot a két vezető közé kell helyezni. A csiszolandó fogat az ütközőnek kell támasztani. Győződjön meg arról, hogy a csiszolási szög megfelel a vezetők helyzetének. A csiszolandó lánc típusát a 37. oldalon található táblázat szerint kell megadni. Ott megtalálja a vágási vastagságot, szögeket és méreteket.

Csavarja ki a rögzítőcsavart, és helyezze a láncot a vezetőlemezek közötti vezető sínekre. Hajtsa le az ütközőt, és húzza vissza a láncot, amíg a fog az ütközőre nem támaszkodik. Állítsa be a felső lemez szögét a beállítócsavarral (P.2, P.4). A szög a skálán (F) látható. A szöget a beállítócsavarral kell beállítani. A csavar és a szög beállítása után (megjegyzés: a jobb és bal fogakat el kell választani egymástól) állítsa be a felső lemez szögét, állítsa be a távolságot a rögzítőcsavarral, és enyhe nyomással vezesse a csiszolókorongot a lánchoz. A csiszolási mélység a csavarral (K) állítható be.

Húzza meg a rögzítőcsavart, indítsa el a szerszámot, és kezdje el a csiszolást, kis erővel nyomva a kereket. Szükség szerint állítsa be a nyomást. Jelölje meg a csiszolás kezdőpontját, és csiszolja le az összes fogat egy irányban, majd fordítsa el a csavart, és csiszolja le a fogakat a másik irányban. Ne nyomja túl erősen a kereket, mert ez felgyorsítja a lánc kopását.

Figyelem! Ne köszörüljön mozgó alkatrészeket.



7. A csiszolási mélység beállítása

A megfelelő csiszolási mélységet a 37. oldalon található táblázatban találja. A csiszolási mélység beállításához a satuporcavarnak 0°-os helyzetben kell lennie. Állítsa be a tartót és a markolatot 90°-os szögbe. A csiszolási mélység a K csavarral állítható be.

8. Szimbólumok



A gép üzemeltetése előtt olvassa el a használati és biztonsági utasítást.



Figyelem! Vágási veszély. Ne érintse meg a kereket a kezével.



Viseljen porálcot.



A szerszámot állítsa le és húzza ki a dugót, mielőtt bármilyen karbantartási, tisztítási vagy javítási munkát végez.



Viseljen védőkesztyűt.



Viseljen védőszemüveget és fül dugót.

9. Környezetbarát hulladékkezelés

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



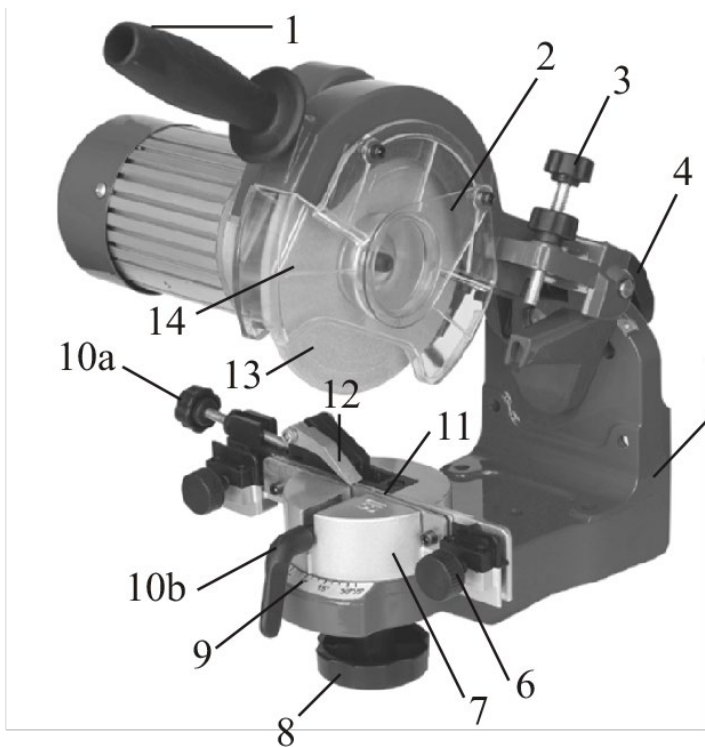
Csak EU-országok számára

Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

1. Descripción de las piezas

- 1. Mango
- 2. Protector de rueda
- 3. Tornillo de ajuste de profundidad
- 4. Ajustador del ángulo de amolado
- 5. Base
- 6. Tornillo guía
- 7. Mesa giratoria
- 8. Ajustador de ángulo
- 9. Escala
- 10. Tornillo de montaje (10a/10b)
- 11. Guía
- 12. Tope de cadena
- 13. Muelas abrasivas
- 14. Carcasa protectora de la muela abrasiva



2. Datos técnicos

Datos técnicos	
Voltaje/Frecuencia	230 V / 50 Hz
Potencia	230 W
Dimensiones de la muela abrasiva	145 x 22,3 x 3,2 mm
Velocidad sin carga	3000 rpm
Material	Aluminio
Peso	5,3 kg
Incluye	Muela abrasiva

* El fabricante se reserva el derecho de realizar pequeñas modificaciones en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichas modificaciones afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todas las tareas de reparación, inspección o sustitución, incluido el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizadas por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.

3. Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Proteja la máquina de la humedad, la lluvia y el polvo.

- No utilice la máquina para fines inadecuados.
- Cuando utilice la máquina en exteriores, utilice siempre una extensión impermeable para conectarla a la fuente de alimentación.
- El nivel de ruido en el área de trabajo supera los 85 dB(A); por lo tanto, utilice tapones para los oídos.
- Para su protección, utilice una máscara protectora y gafas de seguridad cuando trabaje.
- Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina (limpieza, cambio de ruedas, etc.), desenchúfela de la toma de corriente.
- Asegúrese de que la máquina esté bien sujeta para que no se deslice durante el funcionamiento.
- Compruebe la máquina después de cada uso para detectar posibles daños.
- Mantenga la máquina limpia.
- No utilice soluciones corrosivas para limpiar los plásticos de la máquina.

- No utilice la máquina cerca de materiales inflamables.
- Desenchufe la máquina antes de sustituir piezas o limpiarla.
- Proteja el cable de la máquina y manténgalo alejado de aceites y ácidos.
- ¡Importante! Siga las normas de seguridad locales para la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de la máquina.
- Después de completar una tarea, desenchufe la máquina.
- Proteja sus ojos de los objetos expulsados.
- Utilice guantes protectores.
- Coloque siempre el cable de la máquina en la parte posterior de la misma.
- Guarde la máquina en un lugar inaccesible para los niños.
- Sujete la máquina con ambas manos y mantenga una postura firme y equilibrada.

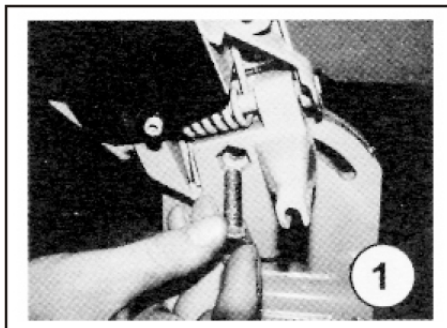
¡Atención!

Observe las medidas de seguridad esenciales para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios. Lea y siga todas las instrucciones antes de utilizar la máquina. Guarde las instrucciones en un lugar seguro para consultarlas en el futuro.

Funcionamiento seguro

- Mantenga limpio el lugar de trabajo.
- Tenga en cuenta las condiciones del entorno de trabajo. No exponga la máquina a la lluvia. No utilice la máquina en zonas con humedad o agua. Trabaje siempre con suficiente iluminación. No utilice la máquina cerca de materiales inflamables.
- Protéjase de las descargas eléctricas. No entre en contacto con objetos conectados a tierra, como tuberías, radiadores, calentadores, etc.
- Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- No permita que otras personas toquen la máquina o el cable. Prohíba a otras personas entrar en la zona de trabajo.
- Guarde la herramienta en un lugar seguro. Cuando no se utilice, debe guardarse en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No sobrecargue la herramienta.
- Utilice la herramienta adecuada. Utilice la herramienta únicamente de la forma especificada en las instrucciones de uso.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas que puedan engancharse en las partes móviles de la herramienta. Para trabajar al aire libre, lleve guantes y calzado antideslizante. Si tiene el pelo largo, utilice una redcilla. Lleve gafas de seguridad.
- Utilice una máscara protectora cuando trabaje en zonas polvorientas.
- No utilice el cable para colgar o transportar la herramienta. No tire del cable para desenchufar la herramienta. Proteja el cable de temperaturas excesivamente altas o bajas, aceite/grasa y superficies afiladas.
- Mantenga siempre una postura firme y equilibrada.
- Proteja la herramienta. Respete las normas de mantenimiento y cambio de ruedas. Compruebe el cable con regularidad y, si está dañado, envíelo a un técnico autorizado para su sustitución. Compruebe las extensiones y sustitúyalas si es necesario. Mantenga los mangos limpios y libres de aceite, grasa y suciedad.
- Desenchufe la herramienta cuando no la utilice y antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación.
- Retire todas las llaves de ajuste de la herramienta. Antes de encenderla, compruebe que no haya llaves de ajuste en ella.
- Evite el arranque accidental. Utilice únicamente extensiones adecuadas para uso en exteriores.
- Compruebe que la herramienta no presente daños.

- Antes de utilizar la herramienta, compruebe que los accesorios de protección y todas las piezas de la herramienta funcionan correctamente y asegúrese de que no estén dañados. Compruebe que las piezas móviles se mueven libremente y que no están dañadas. Todas las piezas de la herramienta deben estar instaladas. Los componentes de protección que estén dañados deben ser sustituidos por personal de servicio autorizado, a menos que las instrucciones indiquen lo contrario. Los interruptores dañados deben ser sustituidos por un técnico de servicio autorizado. Nunca utilice una herramienta que tenga un interruptor defectuoso.



¡Atención! La herramienta cumple con las disposiciones de seguridad. Todas las reparaciones deben ser realizadas por personal de servicio autorizado y solo deben utilizarse piezas de repuesto originales. Si no se siguen las disposiciones, el usuario corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

4. Montaje

La herramienta se entrega premontada. Una pieza consiste en la base donde se encuentra la guía de la cadena. La otra pieza es el brazo del cojinete con el motor y el mango. El montaje debe realizarse con la herramienta desconectada de la fuente de alimentación. La herramienta es apta para su montaje en banco o en pared. Para la instalación en un banco de trabajo, coloque la máquina en el borde del banco y atorníllela al banco utilizando los orificios situados en la base. Para la instalación en la pared, utilice los tornillos de la parte vertical de la base (debe mantener una pequeña distancia con respecto a la pared utilizando arandelas). Una vez montada la herramienta en el banco, coloque el brazo en la base insertando el pasador y fijándolo con el tornillo hexagonal. (figura 1).

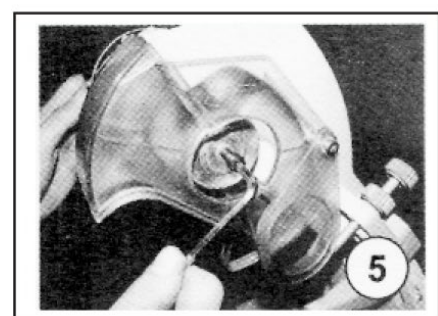
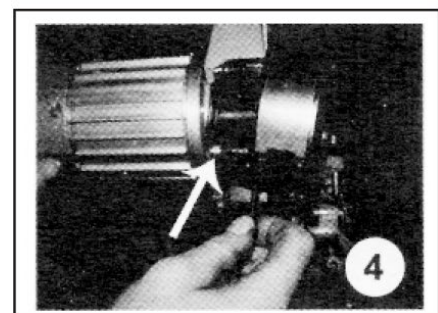
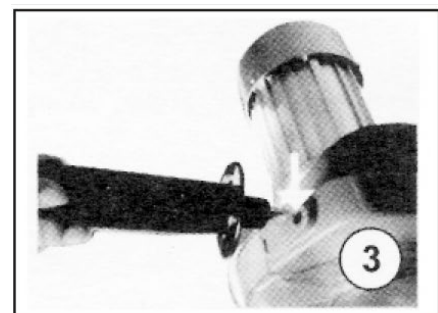
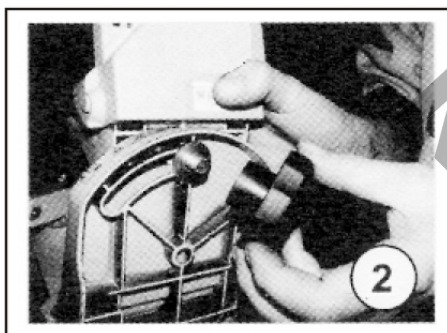
Inserte una arandela en el tornillo trasero y atornille el tornillo de ajuste de profundidad. (figura 2)

Atornille el mango del brazo en la rosca situada en el cuerpo del brazo (figura 3).

Coloque la rueda incluida utilizando los tornillos suministrados y la llave correspondiente. (figura 4).

Nota: Cuando monte la máquina en la pared, colóquela a una altura de entre 120 y 130 cm del suelo para evitar trabajar a la altura de los ojos.

Para insertar la rueda, deberá desatornillar la brida auxiliar. (figura 5)

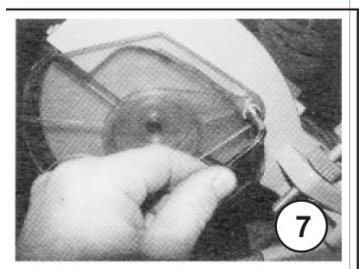
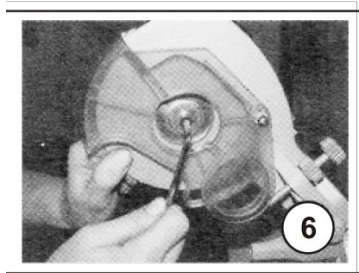


5. Instalación de la muela abrasiva

Una vez retirada la brida auxiliar, puede insertar la muela desde abajo. Asegúrese de que la brida y la muela estén en contacto exacto entre sí (figura 6).

No apriete demasiado los tornillos para evitar dañar la rueda. El par de apriete del centro de la rueda es de 7 Nm. Siempre que sea posible, utilice una llave dinamométrica. A continuación, coloque la protección adicional para la rueda (figura 7). Compruebe la rueda, no debe moverse de derecha a izquierda ni hacia adelante y atrás.

Cuando haya colocado correctamente la rueda, puede realizar una prueba. Se recomienda que se coloque a un lado cuando utilice la herramienta y que esté atento a otras personas en el área de trabajo. Si la rueda vibra o no funciona correctamente, apague la herramienta y desenchúfela antes de corregir el problema. La herramienta está equipada con un fusible de fallo de alimentación que evita que la herramienta se ponga en marcha automáticamente después de una caída de tensión o un fallo de alimentación. Puede afilar la rueda con una piedra de amolar o una lima. En este caso, preste mucha atención.



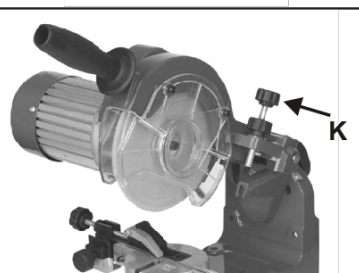
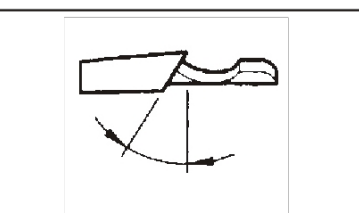
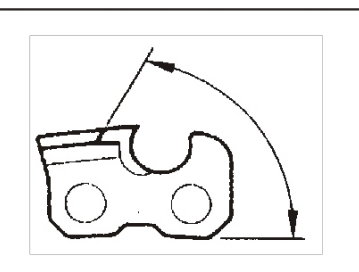
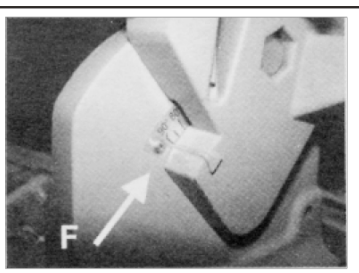
6. Esmerilado

Antes de comenzar a trabajar, la cadena debe colocarse entre las dos guías. El diente que se va a afilar debe apoyarse contra el tope. Asegúrese de que el ángulo de afilado se corresponda con la posición de las guías. El tipo de cadena que se va a afilar debe especificarse según la tabla de la página 37. Allí encontrará el grosor de corte, los ángulos y las dimensiones.

Desatornille el tornillo de fijación y coloque la cadena en el riel guía entre las placas guía. Doble el tope hacia abajo y tire de la cadena hacia atrás hasta que el diente descansa sobre el tope. Ajuste el ángulo de la placa superior con el tornillo de ajuste (P.2, P.4). El ángulo se puede ver en la escala (F). El ángulo debe ajustarse con el tornillo de ajuste. Una vez ajustados el tornillo y el ángulo (nota: los dientes derecho e izquierdo deben estar separados), ajuste el ángulo de la placa superior, ajuste la distancia con el tornillo de fijación y guíe la muela abrasiva hacia la cadena presionando ligeramente. La profundidad de afilado se puede ajustar con el tornillo (K).

Apriete el tornillo de fijación, encienda la herramienta y comience a amolar, aplicando una pequeña fuerza a la muela. Ajuste la presión según sea necesario. Marque el punto de inicio del amolado y amole todos los dientes en una dirección, luego gire el tornillo y amole los dientes en la dirección opuesta. No aplique demasiada presión a la muela, ya que esto acelerará el desgaste de la cadena.

¡Atención! No rectifique piezas móviles.



7. Ajuste de la profundidad de rectificado

Consulte la tabla de la página 37 para encontrar la profundidad de rectificado adecuada. Para ajustar la profundidad de rectificado, el tornillo del tornillo de banco debe estar en la posición 0°. Ajuste el soporte y la pinza a 90°. La profundidad de rectificado se puede ajustar con el tornillo K.

8. Símbolos



Lea las instrucciones de uso y seguridad antes de poner en marcha la máquina.



¡Atención! Peligro de corte. No toque la rueda con las manos.



Utilice una mascarilla antipolvo.



Detenga la herramienta y desenchúfela antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, limpieza o reparación.



Utilice guantes protectores.



Utilice gafas de seguridad y tapones para los oídos.

9. Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe entregarse en un embalaje resistente. El embalaje, así como la unidad y sus accesorios, están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de acuerdo con ello. Los componentes plásticos de la herramienta están etiquetados según su material, lo que permite una eliminación respetuosa con el medio ambiente y diferenciada a través de los puntos de recogida disponibles.

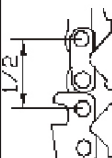




Solo para países de la UE

No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de conformidad con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.

10. Technical data regarding chain grinding / Τεχνικά χαρακτηριστικά τροχίσματος αλυσίδων / Dati tecnici relativi alla rettifica delle catene / Технические данные относительно шлифования на вериги / Технички подаци о брушењу ланца / A lánccsiszolás műszaki adatai / Datos técnicos sobre el rectificado de cadenas

Chain Pitch	Gauge	OREGON	STIHL	SANDVIK	CARLTON	Vise Angle	Top Plate Angle	Tilt Angle	Wheel Width	Depth Gauge
 1/4"	0.050"/1.3mm	25AP	13RM	50K		30°	60°	10°	 1/8"/3.2mm	 0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	20LP	23RS	50JLG	K1L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.058"/1.5mm	21LP	25RS	58JLG	K2L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	22LP	26RS	63JLG	K3L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	20BP	23RM	50J	K1C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.058"/1.5mm	21BP	25RM	58J	K2C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	22BP	26RM	63J	K3C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	95VP			K1N	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	95R				5°	50°	10°	1/8"/3.2mm	0.030"/0.76mm
0.325"	0.058"/1.5mm	M21LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	M22LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72LG	33RS	50AL	A1LM	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73LG	35RS	58AL	A2LM	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75LG	36RS	63AL	A3LM	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72LP	33RS	50ALG	A1L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73LP	35RS	58ALG	A2L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75LP	36RS	63ALG	A3L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72DP	33RMI	50AG	A1EP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73DP	35RMI	58AG	A2EP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75DP	36RMI	63AG	A3EP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72RD				10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73RD				10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75RD				10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	M73LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	M75LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(90)	0.043"/1.1mm	90SG	63PMN		N4C	30°	50°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.020"/0.50mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91VS	63PM	50R	N1C	30°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91VG	63PM1	50RG	N1C-BC	30°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91R	63PMX			5°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.058"/1.5mm	58L			B2LM	25°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.063"/1.6mm	59L			B3LM	25°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.058"/1.5mm	26/P		58B	B2FP	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	27/P		63B	B3FP	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	59AC		63BC	B3S	35°	60°	0°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	27R		63BR	B3RM10	10°-15°	50°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	161I		11C	B3M	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.050"/1.27mm
0.404"	0.080"/2.0mm	18H		2HC	B5M	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.050"/1.27mm
3/4"	0.122"/3.1mm	111I			G7S	35°	60°	10°	1/4"/6mm	0.070"/1.77mm

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις - αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIME DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiħta jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".